

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 194

43:e årgången

11 juli 2000

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1999-2000

Sammanträdesperioden den 1-2 december 1999

Onsdag 1 december 1999

(2000/C 194/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	1
1. Sammanträdes öppnande	1
2. Parentation	1
3. Justering av protokollet från föregående sammanträde	2
4. Välkomsthälsning	2
5. Meddelande från talmannen	2
6. Mottagna dokument	3
7. Föredragningslistan	6
8. Gemenskapen och idrotten (Meddelande från kommissionen)	7
9. Förberedelse av Europeiska rådets möte i Helsingfors den 10-11 december 1999 (uttalanden följda av debatt)	7
10. Föredragningslistan	8
11. Årsrapport om mänskliga rättigheter (uttalande följt av debatt)	8
12. Turkiets ekonomiska och sociala utveckling ***I och Tullunion EG-Turkiet * (debatt)	8
13. Gränsvärden för bensen och koloxid ***I (debatt)	9
14. Koldioxidutsläpp från nya personbilar ***II (debatt)	9
15. Säkerhet för arbetsstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär ***III (debatt)	9
16. Helsingforskonventionen * (debatt)	10
17. Saluföring av skogsodlingsmaterial * (debatt)	10



Pris: 24,50 EUR

(fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
18. Den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker * (debatt)	10
19. Föredragningslista för nästa sammanträde	10
20. Sammanträdet avslutande	10
NÄRVAROLISTA	11

Torsdag 2 december 1999

(2000/C 194/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	12
1. Sammanträdet öppnande	12
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	12

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
- ** I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- ** II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- *** Samtyckesförfarandet
- *** I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- *** II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- *** III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

- AFET Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
- BUDG Budgetutskottet
- CONT Budgetkontrollutskottet
- LIBE Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
- ECON Utskottet för ekonomi och valutafrågor
- JURI Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
- INDU Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
- EMPL Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
- ENVI Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
- AGRI Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- PECH Fiskeriutskottet
- REGI Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
- CULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
- DEVE Utskottet för utveckling och samarbete
- AFCO Utskottet för konstitutionella frågor
- FEMM Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
- PETI Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

- PPE-DE Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
- Verts/ALE Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
- GUE/NGL Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
- UEN Gruppen Unionen för nationernas Europa
- TDI Tekniska gruppen för oberoende ledamöter - den blandade gruppen
- EDD Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
- NI Grupplösa

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
3. Hänvisningar till utskott	12
4. Övergång till euron (debatt)	12
5. GOM för fiskeri- och vattenbruksprodukter och skydd av unga exemplar av marina organismer * (debatt)	13
OMRÖSTNING	
6. Finland och Sverige: förlängning av de tillfälliga åtgärderna * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	13
7. Tull 2000 ***II (förfarande utan debatt) (omröstning)	13
8. Säkerhet för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär ***III (omröstning)	14
9. Koldioxidutsläpp från nya personbilar ***II (omröstning)	14
10. Turkiets ekonomiska och sociala utveckling ***I (omröstning)	14
11. Gränsvärden för bensen och koloxid ***I (omröstning)	15
12. Tullunion EG-Turkiet * (omröstning)	15
13. Välkomsthälsning	15
14. Helsingforskonventionen * (omröstning)	16
15. Saluföring av skogsodlingsmaterial * (omröstning)	16
16. GOM för bearbetade produkter av frukt och grönsaker * (omröstning)	16
17. GOM för fiskeri- och vattenprodukter * (omröstning)	16
18. Skydd av unga exemplar av marina organismer * (omröstning)	17
19. Förberedelse inför Europeiska rådets möte i Helsingfors (omröstning)	17
20. Övergång till euro (omröstning)	19
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
21. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	20
22. Utskottens sammansättning	20
23. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	20
24. Tidsplan för nästa sammanträde	21
25. Sammanträdet avslutande	21
NÄRVAROLISTA	22
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	23
Rekommendation Gonzalez Alvarez A5-0064/1999 – ändring 3	23
Rekommendation Gonzalez Alvarez A5-0064/1999 – ändring 4, första delen	24
Rekommendation Gonzalez Alvarez A5-0064/1999 – ändring 4, andra delen	25
Betänkande Breyer A5-0065/1999 – resolution	26
Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999 – ändring 41	28
Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999 – ändring 64	29
Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999 – ändring 65, första delen	30
Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999 – ändring 65, andra delen	32
Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999 – resolution	33
Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999 – ändring 8	35
Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999 – ändring 9	36
Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999 – ändring 10	37
Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999 – ändring 14	39
Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999 – ändring 13	40
Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999 – resolution	41



TEXTER ANTAGNA UNDER SAMMANTRÄDET

1.	Finland och Sverige: förlängning av de tillfälliga åtgärderna * (förfarande utan betänkande)	
	C5-0172/1999	
	Förslag till rådets förordning (EG) nr 2596/97 om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (KOM(1999) 412 – C5-0172/1999 – 1999/0179(CNS))	44
2.	Tull 2000 ***II (förfarande utan debatt)	
	A5-0085/1999	
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 210/97/EG om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen ("Tull 2000") och om upphävande av rådets beslut nr 91/341/EEG (9601/1/1999 – C5-0183/1999 – 1998/0314(COD))	44
3.	Förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare ***III	
	A5-0074/1999	
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (femtonde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/391/EEG) (C5-0221/1999 – 1995/0235(COD))	45
4.	Koldioxidutsläpp från nya personbilar ***II	
	A5-0064/1999	
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett system för övervakning av de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen från nya personbilar (5621/2/1999/ändrad 2 – C5-0041/1999 – 1998/0202(COD))	46
5.	Turkiets ekonomiska och sociala utveckling ***I	
	A5-0071/1999	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling (KOM(1998) 600 – C4-0670/1998 – 1998/0300(COD))	48
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling (KOM(1998) 600 – C4-0670/1998 – 1998/0300(COD))	56
6.	Gränsvärden för bensen och koloxid i luften ***I	
	A5-0065/1999	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften (KOM(1998) 591 – C4-0135/1999 – 1998/0333(COD))	56
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften (KOM(1998) 591 – C4-0135/1999 – 1998/0333(COD))	59
7.	Förstärkning av tullunionen mellan EG och Turkiet *	
	A5-0070/1999	
	Förslag till rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att förstärka tullunionen mellan EG och Turkiet (KOM(1998) 600 – C4-0669/1998 – 1998/0299(CNS))	60
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att förstärka tullunionen mellan EG och Turkiet (KOM(1998) 600 – C4-0669/1998 – 1998/0299(CNS))	65

(fortsättning på tredje omslagssidan)

8.	Helsingforskonventionen *	
	A5-0044/1999	
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringar av bilagorna till konventionen av Östersjöområdets marina miljö (Helsingforskonventionen) (KOM(1999) 128 – C4-0218/1999 – 1999/0077(CNS))	66
9.	Saluföring av skogsodlingsmaterial *	
	A5-0072/1999	
	Förslag till rådets direktiv om saluföring av skogsodlingsmaterial (KOM(1999) 188 – C5-0128/1999 – 1999/0092(CNS))	66
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om saluföring av skogsodlingsmaterial (KOM(1999) 188 – C5-0128/1999 – 1999/0092(CNS))	71
10.	GOM för bearbetade produkter av frukt och grönsaker *	
	A5-0068/1999	
	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2201/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(1999) 376 – C5-0140/1999 – 1999/0161(CNS))	72
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2201/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(1999) 376 – C5-0140/1999 – 1999/0161(CNS)) . . .	73
11.	GOM för fiskeri- och vattenbruksprodukter *	
	A5-0067/1999	
	Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (KOM(1999) 55 – C4-0141/1999 – 1999/0047(CNS))	73
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om den gemensamma marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (KOM(1999) 55 – C4-0141/1999 – 1999/0047(CNS))	87
12.	Skydd av unga exemplar av marina organismer *	
	A5-0025/1999	
	Förslag till rådets förordning om ändring för tredje gången av förordning (EG) nr 850/98 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(1999) 141 – C4-0224/1999 – 1999/0081(CNS))	87
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring för tredje gången av förordning (EG) nr 850/98 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(1999) 141 – C4-0224/1999 – 1999/0081(CNS))	87
13.	Förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Helsingfors	
	B5-0308, 0309, 0311 och 0312/1999	
	Europaparlamentets resolution om förberedelserna inför Europeiska rådets möte den 10 och 11 december 1999 i Helsingfors	88
14.	Övergång till euron	
	A5-0076/1999	
	Europaparlamentets resolution om rapporten från kommissionen till rådet om längden på perioden för övergång till euron (KOM(1999) 174 – C5-0108/1999 – 1999/2111(COS))	91

Onsdag 1 december 1999

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1999–2000

Sammanträdesperioden den 1–2 december 1999
PAUL-HENRI SPAAK-BYGGNADEN — BRYSSEL

(2000/C 194/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman***1. Sammanträdet öppnande**

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 15.05.

2. Parentation

Talmanen hedrade, i parlamentets namn, Díez de Rivera, före detta ledamot av Europaparlamentet, som avlidit den 29 november 1999 efter en längre tids sjukdom.

Parlamentet iakttog en tyst minut.

Talare för att sälla sig till denna hedersbetygelse: Salafrañca Sánchez-Neyra, för PPE/DE-gruppen, och Barón Crespo, för PSE-gruppen.

*
* * *

Talare:

- Valdivielso de Cué om ETA:s avbrytande av vapenvilan i Baskien,
- Doyle glädde sig över bildandet av en regering i Nordirland, en händelse som hon karakteriserade som historisk; hon begärde att ordförandeskapet skulle sända lyckönskningar till alla ledare och deltagare i fredsprocessen i Nordirland med anledning av denna framgång. (Talmanen svarade att hon redan sänt en skrivelse med detta innehåll till ledarna av de största partierna),

Onsdag 1 december 1999

- om bildandet av en regering i Nordirland och fredsprocessen i detta land: Gallagher, McCarthy, Barón Crespo, denne begärde, för PSE-gruppen, att ordförandeskapet skulle bjuda in ministrarna i den nordirländska regeringen att besöka Europaparlamentet. (Talmannen svarade att hon skulle göra detta), och Nicholson,
- Efthymiou, hänvisade till ett av parlamentets dokument som han konsulterat inom ramen för hans arbete med betänkandena av Morillon om Turkiet, upptagna på föredragningslistan för onsdagen, och vände sig mot det faktum att man i detta dokument hänvisade till en konflikt mellan Grekland och Turkiet rörande ställningen för öarna i Egeiska havet, när dessa öar, hävdade han, i själva verket föll under Greklands överhöghet; han begärde att detta dokument skulle korrigeras. (Talmannen svarade att frågan noggrant skulle undersökas och att korrigeringen eventuellt göras),
- om ETA:s avblåsande av vapenvilan som organisationen hade utlyst i Baskien: González Álvarez (som även hedrade Díez de Riveras minne), Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Díez González och Gorostiaga Atxalandabaso, den sistnämnde klagade på att han inte getts tillfälle att delta i debatten trots att han begärt ordet ända sedan ämnet togs upp och för att begära att få försvara sin inställning under tre minuter. (Talmannen avslög denna begäran, då ämnet inte förekom på föredragningslistan),
- Poettering, ordförande för PPE/DE-gruppen, begärde att parlamentet skulle gå vidare med ärendena på föredragningslistan,
- Cohn-Bendit om talmannens beslut att inte tillåta Gorostiaga Atxalandabaso att utveckla sin synpunkt i en debatt som redan inletts. (Talmannen noterade med anledning av debatten i fråga att hon inte kunde veta när en talare begärde ordet för en ordningsfråga, om inlägget verkligen kommer att handla om en ordningsfråga eller ej),
- Perry påpekade att den europeiske ombudsmannen fortfarande inte mottagit något svar från parlamentet på en utredning om som denne genomförde om god förvaltningspraxis, och begärde att ledamöterna skulle få tillfälle att reagera på denna utredning. (Talmannen svarade att hon hade sänt ombudsmannen en skrivelse för att meddela att ett utkast hade utformats och skulle slutföras för att förmodligen läggas fram för godkännande i presidiet i december).

3. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

4. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar:

- samtliga talmän för parlamenten i de tolv kandidatländerna, och
- delegationen från Estlands parlament till den gemensamma parlamentarikerkommittén EU-Estland, under ledning av Tunne Kelam

som tagit plats på åhörarläktaren.

5. Meddelande från talmannen

Talmannen informerade parlamentet om att Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt den 25 november 1999, utfärdat en dom inom ramen för ärendet ledamoten av Europaparlamentet Martinez mot ledamoten av Europaparlamentet de Gaulle, som för tillfället avslutar den ansökan om interimistiskt förfarande som även inletts av dessa kollegor. I denna dom beordrar domstolens ordföranden att uppskjuta verkställigheten av Europaparlamentets akt av den 14 september 1999, genom vilken parlamentet antagit tolkningen av artikel 29 i arbetsordningen, på förslag av utskottet för konstitutionella frågor.

Till följd av denna dom jämställdes de oberoende ledamöternas tekniska grupp (TDI) — blandad grupp med övriga politiska grupper, på alla plan:

- vad gäller parlamentarisk aktivitet, TDI-gruppen förfogar omedelbart över alla de rättigheter som enligt arbetsordningen tillkommer de vederbörligen bildade politiska grupperna,
- vad gäller administrativa och ekonomiska frågor, gruppen har rätt till den personal som är nödvändig för att fungera, samt anslag som tilldelas de politiska grupperna i enlighet med den existerande tilldelningstabellen.

Onsdag 1 december 1999

Parlamentets presidium vidtog, vid sitt sammanträde under tisdagen, nödvändiga åtgärder för att tillse att bestämmelserna i ovannämnda dom skulle tillämpas, bestämmelser som är av en tillfällig karaktär tills dess att förstainstansdomstolen beslutat om ärendets grundval.

Presidiet ansåg det även lämpligt att hänvisa frågan om huruvida ett överklagande skulle lämnas in till domstolen i denna fråga till utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Talare: Bonino om detta meddelande, bland annat för att meddela att de italienska radikala ledamöterna, till följd av detta meddelande, återigen skulle börja delta i omröstningarna.

*
* *
*

Talmannen meddelade att Theorin, ordförande för utskottet för kvinnors rättigheter och jämlikhetsfrågor, hade skickat en skrivelse till alla manliga ledamöter med en uppmaning att bära ett vitt band som en symbol för försvar mot våld mot kvinnor.

6. Mottagna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

- Ändrat förslag till rådets direktiv om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen (kodifierad version) (KOM(1999) 365 – C5-0264/1999 – 1997/0338(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ENVI, AGRI

Rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföringar:

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 54/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt V – revisionsrätten – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C5-0268/1999 – 1999/2171(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 57/1999 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C5-0269/1999 – 1999/2162(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

ac) följande dokument:

- Rapport om Europeiska unionens framsteg under 1998 (C5-0263/1999 – 1999/2189(COS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFCO
rådgivande utskott: ALLA UTSKOTT

Rättslig grund: Artikel 4 i EU-fördraget

- EU:s årsrapport om de mänskliga rättigheterna (11350/1999 – C5-0265/1999 – 1999/2002(INI))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET (för mänskliga rättigheter utanför Europeiska unionen)

- EU:s årsrapport om de mänskliga rättigheterna (11350/1999 – C5-0265/1999 – 1999/2001(INI))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE (för mänskliga rättigheter inom Europeiska unionen)
rådgivande utskott: AFET, AFCO, PETI

Onsdag 1 december 1999*b) från kommissionen:**ba) förslag och/eller meddelanden:*

- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Samarbete med AVS-länder som är inblandade i väpnade konflikter (KOM(1999) 240 – C5-0115/1999 – 1999/2118(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: DEVE
- Utkast till kommissionens meddelande till medlemsstaterna om fastställande av riktlinjer för gemenskapsinitiativet för landsbygdens utveckling (Leader+) (KOM(1999) 475 – C5-0259/1999 – 1999/2185(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: REGI
- Utkast till kommissionens meddelande till medlemsstaterna om fastställande av riktlinjer för program inom gemenskapsinitiativet Equal för vilka medlemsstaterna uppmanas lämna in förslag till stöd (KOM(1999) 476 – C5-0260/1999 – 1999/2186(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott: LIBE, INDU, REGI, FEMM

bb) förslag till anslagsöverföring:

- Förslag till anslagsöverföring nr 65/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1888 – C5-0262/1999 – 1999/2187(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 62/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1831 – C5-0270/1999 – 1999/2193(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 64/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1878 – C5-0271/1999 – 1999/2192(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 67/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(1999)1973 – C5-0275/1999 – 1999/2194(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

c) från revisionsrätten

- Årsrapport för budgetåret 1998 om verksamheten under den allmänna budgeten samt institutionernas svar (C5-0266/1999 – 1999/2050(DEC))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: AFET, LIBE, JURI, INDU, EMPL, FEMM, ALLA ÖVRIGA BERÖRDA UTSKOTT

*d) de parlamentariska utskotten:**da) betänkanden och rekommendationer:*

- *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften (KOM(1998) 591 – C4-0135/1999 – 1998/0333(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
Föredragande: Breyer
(A5-0065/1999)
- * Betänkande om förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (KOM(1999) 55 – C4-0141/1999 – 1999/0047(CNS)) – fiskeriukskottet
Föredragande: Fraga Estévez
(A5-0067/1999)

Onsdag 1 december 1999

- * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) 2201/1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(1999) 376 – C5-0140/1999 – 1999/0161(CNS)) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Föredragande: Ayuso González
(A5-0068/1999)
- * Betänkande om förslag till rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att förstärka tullunionen mellan EG och Turkiet (KOM(1998) 600 – C4-0669/1998 – 1998/0299(CNS)) – utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
Föredragande: Morillon
(A5-0070/1999)
- *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling (KOM(1998) 600 – C4-0670/1998 – 1998/0300(COD)) – utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
Föredragande: Morillon
(A5-0071/1999)
- * Betänkande om förslag till rådets direktiv om saluföring av skogsodlingsmaterial (KOM(1999) 188 – C5-0128/1999 – 1999/0092(CNS)) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Föredragande: Pesälä
(A5-0072/1999)
- *** I Betänkande om förslag till rådets förordning om fördelning av tillstånd för tunga lastbilar som körs i Schweiz (KOM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Aparicio Sanchez
(A5-0075/1999)
- Betänkande om kommissionens rapport till rådet om längden på perioden för övergång till euron (KOM(1999) 174 – C5-0108/1999) – utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Torres Marques
(A5-0076/1999)
- *** Betänkande om förslag till rådets beslut om att ingå överenskommelse om fastställande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsett fordon ("Parallellöverenskommelsen") (10167/1999 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Bodrato
(A5-0079/1999)
- * Betänkande om förslag till rådets förordning (Euratom, EG) om bistånd till ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad i de nya oberoende staterna och Mongoliet (KOM(1998) 753 – C4-0038/1999 – 1998/0368(CNS)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Valdivielso de Cué
(A5-0081/1999)

db) *andrabehandlingsrekommendationer:*

- *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om att inrätta ett system för att övervaka de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen från nya personbilar (5621/2/1999ändrad2 – C5-0041/1999 – 1998/0202(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
Föredragande: González Álvarez
(A5-0064/1999)

Onsdag 1 december 1999

- *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ämnen som bryter ner ozonskiktet (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
Föredragande: Hulthén
(A5-0077/1999)
- *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om säräkemedel (9616/1/1999 – C5-0182/1999 – 1998/0240(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
Föredragande: Grossetête
(A5-0080/1999)
- *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 210/97/EG om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen ("Tull 2000") och om upphävande av rådets beslut nr 91/0341/EEG (9601/1//1999 – C5-0183/1999 – 1998/0314(COD)) – utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
Föredragande: Moraes
(A5-0085/1999)

e) från ledamöterna: muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):

- Theorin för utskottet för kvinnors rättigheter och jämlikhetsfrågor, till kommissionen om EU:s uppföljning av handlingsplattformen från Peking (B5-0035/1999)

f) från förlikningskommittén:

- ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (femtonde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 1989/0391/EG) (C5-0221/1999 – 1995/0235(COD))
Föredragande: Pronk
(A5-0074/1999)

7. Föredragningslistan

Talmannen meddelade att arbetsplanen hade fastställts (protokollet av den 15.11.1999, punkt 10).

Hon meddelade att hon hade mottagit följande förslag till ändringar av föredragningslistan:

Onsdagen den 1 december

- eftersom Karlsson, ordförande i revisionsrätten, var absolut tvungen att lämna parlamentet kl. 19.00, föreslog talmannen att flytta fram presentationen av revisionsrättens årsrapport (punkt 9) till efter uttalandet av rådet om mänskliga rättigheter (punkt 44) på föredragningslistan.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

- eftersom betänkandet Di Pietro om inbördes rättshjälp i brottmål mellan EU:s medlemsstater (punkt 10) inte hade antagits i utskottet och hade det strukits från föredragningslistan.

Torsdagen den 2 december

- utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden föreslog att andrabehandlingsrekommendationen Moraes rörande Tull 2000 – programmet, som upptagits på förslaget till föredragningslista till sammanträdet onsdagen den 14 december 1999, skulle tas upp på föredragningslistan för torsdagen; PSE- och ELDR-grupperna föreslog för övrigt att denna punkt skulle behandlas utan debatt.

Talare om denna begäran: Medina Ortega för PSE-gruppen.

Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

Denna punkt togs upp till omröstningen på torsdagen; tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastslogs till onsdagen kl. 19.00.

Onsdag 1 december 1999

Tidsfrist

Talmannen meddelade då betänkandet Fraga Estévez om fiske och jordbruk (A5-0067/1999) ingivits så sent hade tidsfristen för ingivande av ändringsförslag förlängts till tisdag eftermiddag kl.16.00.

8. Gemenskapen och idrotten (Meddelande från kommissionen)

Reding, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om:

- bevarandet av de nuvarande idrottsstrukturerna och idrottens sociala roll på ett gemenskapsplan,
- gemenskapens stödplan mot dopingen inom idrotten,
- kommissionens deltagande i Världsbyrån mot doping.

Talare som ställde frågor, vilka besvarades efter hand av Reding: Cohn-Bendit, Barón Crespo, Pack, Goebels och Zabell.

Talmannen förklarade denna punkt avslutad.

9. Förberedelse av Europeiska rådets möte i Helsingfors den 10-11 december 1999 (uttalanden följda av debatt)

Halonen, rådets tjänstgörande ordförande, och Prodi, kommissionens ordförande, uttalade sig om förberedelsen av Europeiska rådets möte i Helsingfors den 10-11 december 1999.

Talare: Poettering för PPE/DE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

Talare: Barón Crespo för PSE-gruppen, Duff ELDR-gruppen, Hautala för Verts/ALE-gruppen, Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Collins för UEN-gruppen, Cappato för TDI-gruppen, Krarup för EDD-gruppen, Kronberger, grupplös, Suominen, Hänsch, Väyrynen, Schroedter, Berthu, Belder, Oostlander och Myller.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

Talare: McCormick, Segni, Dimitrakopoulos, Seguro, Boumediene-Thiery, Salafranca Sánchez-Neyra, Napolitano och Gawronski, Jürgen Schröder, Carlsson, Rack, Harbour, Halonen, Barón Crespo, Prodi och Halonen besvarade en fråga från Barón Crespo

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Poettering och Majj-Weggen för PPE/DE-gruppen, om förberedelserna av Europeiska rådets möte den 10 och 11 december 1999 i Helsingfors (B5-0308/ändr/1999),
- Hautala, Lannoye och Maes för Verts/ALE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte den 10 - 11 december 1999 i Helsingfors (B5-0309/1999),
- Marset Campos, Vinci, Korakas och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om Europeiska rådets möte den 10 och 11 december 1999 i Helsingfors (B5-0310/1999),

Onsdag 1 december 1999

- Cox och Duff för ELDR-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte den 10 - 11 december 1999 i Helsingfors (B5-0311/1999),
- Barón Crespo och Hänsch för PSE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte den 10 - 11 december 1999 i Helsingfors (B5-0312/1999).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 19.

10. Föredragningslistan

Talmannen påminde om att Karlsson, revisionsrättens ordförande, inte kunde närvara efter kl. 19.00 och konstaterade att det inte skulle bli möjlighet att innan denna tidpunkt ta upp revisionsrättens årsrapport. Punkten flyttades därför fram till en nästkommande sammanträdesperiod.

11. Årsrapport om mänskliga rättigheter (uttalande följt av debatt)

Halonen, rådets tjänstgörande ordförande, presenterade den första årsrapporten om mänskliga rättigheter.

Talare: Verheugen, ledamot av kommissionen, Bethell för PPE/DE-gruppen, Lalumière för PSE-gruppen, Malmström för ELDR-gruppen, Wuori för Verts/ALE-gruppen, Krivine för GUE/NGL-gruppen, Gollnisch TDI-gruppen, Halonen och Palacio Vallelersundi.

ORDFÖRANDESKAP: GERHARD SCHMID

Vice talman

Talare: Veltroni, Van Hecke, Swiebel, Sacrédeus, Gahler och Korhola.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

12. Turkiets ekonomiska och sociala utveckling *I och Tullunion EG-Turkiet * (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkande utarbetade för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.

Morillon presenterade sina betänkanden om

- om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling (KOM(1998) 600 – C4-0670/1998 – 1998/0300(COD)) (A5-0071/1999) och
- om förslaget till rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att förstärka tullunionen mellan EG och Turkiet (KOM(1998) 600 – C4-0669/1998 – 1998/0299(CNS)) (A5-0070/1999).

Talare: Jensen, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Salafranca Sánchez-Neyra för PPE/DE-gruppen, Schori för PSE-gruppen, Nicholson of Winterbourne för ELDR-gruppen, Ceyhun för Verts/ALE-gruppen, Brie för GUE/NGL-gruppen, Queiró för UEN-gruppen, Speroni TDI-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Van Orden, Efthymiou, Maes och Korakas.

Onsdag 1 december 1999

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

Talare: Musumeci, Swoboda, Napoletano, Morgantini och Verheugen, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 10 (A5-0071/1999) och punkt 12 (A5-0070/1999).

13. Gränsvärden för bensen och koloxid *I (debatt)**

Breyer presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften (KOM(1998) 591 — C4-0135/1999 — 1998/0333(COD)) (A5-0065/1999).

Talare: Schleicher för PPE/DE-gruppen, Scheele för PSE-gruppen, Davies för ELDR-gruppen, Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Goodwill, Patrie och Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 11.

14. Koldioxidutsläpp från nya personbilar *II (debatt)**

González Álvarez presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om rådets gemensamma ståndpunkt antagen inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett system för att övervaka de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen från nya personbilar (5621/2/1999/ändrad 2 — C5-0041/1999 — 1998/0202(COD)) (A5-0064/1999).

ORDFÖRANDESKAP: COLOM I NAVAL

Vice talman

Talare: Schleicher för PPE/DE-gruppen, Lange för PSE-gruppen, och Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 9.

15. Säkerhet för arbetsstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär *III (debatt)**

Pronk presenterade det betänkande han utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om det gemensamma utkastet, som godkänts av förlikningskommittén, till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (femtonde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/0391/EEG) (C5-0221/1999 — 1995/0235(COD)) (A5-0074/1999).

Talare: Skinner för PSE-gruppen, Manders för ELDR-gruppen, Bouwman för Verts/ALE-gruppen, och Diamantopoulou, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 8.

Onsdag 1 december 1999

16. Helsingforskonventionen * (debatt)

Sjöstedt presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslag till rådets beslut om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringar av bilagorna till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö (Helsingforskonventionen) (KOM(1999) 128 – C4-0218/1999 – 1999/0077(CNS)) (A5-0044/1999).

Talare: Korhola för PPE/DE-gruppen, Myller för PSE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Schörling för Verts/ALE-gruppen, och Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 14.

17. Saluföring av skogsodlingsmaterial * (debatt)

Pesälä presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om förslag till rådets direktiv om saluföring av skogsodlingsmaterial (KOM(1999) 188 – C5-0128/1999 – 1999/0092(CNS)) (A5-0072/1999).

Talare: Paulsen för ELDR-gruppen, Schierhuber, Redondo Jiménez för PPE/DE-gruppen, Keppelhoff-Wiechert, och Wallström, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 15.

18. Den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker * (debatt)

Ayuso González presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) 2201/1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(1999) 376 – C5-0140/1999 – 1999/0161(CNS)) (A5-0068/1999).

Talare: Schierhuber för PPE/DE-gruppen, Izquierdo Rojo för PSE-gruppen, Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, och Verheugen, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 2.12.1999, punkt 16.

19. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 168.550/OJJE).

20. Sammanträdets avslutande

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 22.45.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Luís Marinho
Vice talman

Onsdag 1 december 1999

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Desama, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Ebner, Echerer, Efthymiou, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gallagher, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hoff, Holmes, Howitt, Hudghton, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krivine, Kronberger, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, Madelin, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Marques, Maset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schulz, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wuori, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 2 december 1999

(2000/C 194/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice talman

1. Sammanträdet öppnande

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 9.05.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Theorin hade låtit meddela att hon hade varit närvarande under onsdagen men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Talare:

- Morgan protesterade mot att revisionsrättens ordförande, Karlsson, inte stannade kvar i parlamentet under onsdagen för att presentera sin institutions årsbetänkande (se punkt 10) och begärde att talmannen skulle översända en officiell protest till vederbörande i parlamentets namn. (Talmannen noterade denna begäran),
- Theato, ordförande i budgetkontrollutskottet, anslöt sig till föregående inlägg, men konstaterade att man fick akta sig för att skapa en interinstitutionell incident och att det gällde att vid en lämplig tidpunkt ta upp denna punkt på föredragningslistan till en nästkommande sammanträdesperiod. (Talmannen höll med om detta och svarade att arbetet förmodligen skulle organiseras på det sätt som talaren önskade),
- Gorostiaga Atxalandabaso protesterade på nytt mot att han under onsdagen inte fick ordet då han begärde det (*punkt 2, slutet*) och om den politiska situationen i Baskien,
- García-Margallo y Marfil hänvisade till föregående inlägg och om samma ämne (talmannen erinrade om att detta ämne inte förekom på föredragningslistan).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Hänvisningar till utskott

Till utskottet AFET hade hänvisats som ansvarigt utskott angående ett meddelande från kommissionen om att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och antisemitism i kandidatländerna (KOM(1999) 256 – C5-0094/1999 – 1999/2099(COS)) (rådgivande utskott: LIBE (ursprungligen ansvarigt utskott), BUDG, EMPL, JURI).

4. Övergång till euron (debatt)

Torres Marques presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor om rapporten från kommissionen till rådet om längden på perioden för övergång till euron (KOM(1999) 174 – C5-0108/1999 – 1999/2111(COS)) (A5-0076/1999).

Talare: Thyssen för PPE/DE-gruppen, Goebels för PSE-gruppen, De Clercq för ELDR-gruppen, Speroni, TDI-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Karas, Randzio-Plath, ordförande i utskottet för ekonomi och valutafrågor, Naranjo Escobar, Kauppi, Bonde och Solbes Mira, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 20.

Torsdag 2 december 1999

5. GOM för fiskeri- och vattenbruksprodukter och skydd av unga exemplar av marina organismer * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden utarbetade för fiskeriutskottet.

Fraga Estévez presenterade sitt betänkande om förslaget till rådets förordning (EG) om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (KOM(1999) 55 – C4-0141/1999 – 1999/0047(CNS) (A5-0067/1999).

Gallagher presenterade sitt betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring för tredje gången av förordning (EG) 0850/1998 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(1999) 141 – C4-0224/1999 – 1999/0081(CNS)) (A5-0025/1999).

ORDFÖRANDESKAP: LIENEMANN

Vice talman

Talare: Langenhagen för PPE/DE-gruppen, Miguélez Ramos för PSE-gruppen, Attwooll för ELDR-gruppen, Piétrasanta för Verts/ALE-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Musumeci för UEN-gruppen, Varela Suanzes-Carpegna, Kindermann, Nogueira Román, Figueiredo, Souchet, McCartin, Poignant, Hudghton, Ford, och Reding, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 17 (A5-0067/1999) och 18 (A5-0025/1999)

(Sammanträdet avbröts i avvaktan på omröstningen kl. 10.55, och återupptogs kl. 11.05.)

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W.MARTIN

Vice talman

OMRÖSTNING

6. Finland och Sverige: förlängning av de tillfälliga åtgärderna * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) 2596/1997 om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (KOM(1999) 412 – C5-0172/1999 – 1999/0179(CNS)) – Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(1999) 412 – C5-0172/1999 – 1999/0179(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag

7. Tull 2000 ***II (förfarande utan debatt) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation om den gemensamma stånpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 210/0097/EG om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (Tull 2000) och om upphävande av rådets beslut nr 91/0341/EEG (9601/1/1999 – C5-0183/1999 – 1998/0314(COD)) (A5-0085/1999) (föredragande: Moraes).
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

Torsdag 2 december 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 9601/1/1999 – C5-0183/1999 – 1998/0314 (COD):

Talare: Reding, ledamot av kommissionen, tillkännagav i enlighet med artikel 80.5 i arbetsordningen kommissionens ståndpunkt beträffande dessa ändringsförslag

Antagna ändringsförslag: 1, 2

Talmannen förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar.

8. Säkerhet för arbetsstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär *III (omröstning)**

Betänkande från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Pronk) – A5-0074/1999

(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

GEMENSAMT UTKAST C5-0221/1999 – 1995/0235(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet.

9. Koldioxidutsläpp från nya personbilar *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation González Álvarez – A5-0064/1999

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 5621/2/1999 C5-0041/1999 – 1998/0202(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 6–10 tillsammans, 3 genom ONU (Verts/ALE)

Förkastade ändringsförslag: 4 genom ONU (Verts/ALE) och delad omröstning (GUE/NGL), 5 med EO (286 ja-röster, 171 nej-röster, 6 nedlagda röster)

Särskild omröstning: ändr. 4, 5 (PPE/DE)

Delad omröstning:

ändr. 4 (GUE/NGL):

första delen: texten utom orden "(senast år 2010)"

andra delen: borttagande av dessa ord

Talmannen förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar.

10. Turkiets ekonomiska och sociala utveckling *I (omröstning)**

Betänkande Morillon – A5-0071/1999

(Enkel majoritet erfordrades)

Talare: Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, begärde att detta betänkande liksom Morillons andra betänkande A5-0070/1999 skulle återförvisas till utskottet.

Talare om denna begäran: Morillon, föredragande, Frahm, Swoboda och Queiró.

Parlamentet förkastade denna begäran om att återförvisa betänkande A5-0071/1999 till utskottet.

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(1998) 600 – C4-0670/1998 – 1998/0300(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-14, 16-23, 25, 26, 28, 31-36, 38 och 39 tillsammans, 15, 40 med EO (245 ja-röster, 215 nej-röster, 22 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 42, 43, 44, 41

Torsdag 2 december 1999

Bortfallna ändringsförslag: 45

Ändringsförslag som inte gått till omröstning: 24, 27, 29, 30 (artikel 140.1 d) i arbetsordningen), 37 (införivat i ändr. 36)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen.

11. Gränsvärden för bensen och koloxid *I (omröstning)**

Betänkande Breyer — A5-0065/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(1999) 591- C4-0135/1999 — 1998/0333(COD):

Antagna ändringsförslag: 2-4, 6-8, 10, 11, 13 och 15 tillsammans, 1, 12 med EO (265 ja-röster, 208 nej-röster, 6 nedlagda röster), 14, 17, 9, 21 med EO (265 ja-röster, 209 nej-röster, 11 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 18 med EO (124 ja-röster, 354 nej-röster, 5 nedlagda röster), 20

Bortfallna ändringsförslag: 22, 5, 19, 16

Särskild omröstning: ändr. 1, 12, 14 (PPE/DE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (Verts/ALE).

12. Tullunion EG-Turkiet * (omröstning)

Betänkande Morillon — A5-0070/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

Talare: Marset Campos, avstod, för GUE/NGL-gruppen, från sin begäran att återförvisa detta betänkande till utskottet (se punkt 10 ovan).

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(1998) 600 — C4-0669/1998 — 1998/0299(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-6, 8-10, 12-22 tillsammans, 7, 11

Förkastade ändringsförslag: 23, 24, 25

Bortfallna ändringsförslag: 26

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen.

13. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från marockanska parlamentet, under ledning av Jalal Essaïd, ordförande i marockanska parlamentets råd, som tagit plats på åhörarlåktaren.

Torsdag 2 december 1999

14. Helsingforskonventionen * (omröstning)

Betänkande Sjöstedt — A5-0044/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen.

15. Saluföring av skogsodlingsmaterial * (omröstning)

Betänkande Pesälä — A5-0072/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(1999) 188 — C5-0128/1999 — 1999/0092(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-22 tillsammans, 23 ändrat muntligen, 24 med EO (245 ja-röster, 221 nej-röster, 12 nedlagda röster)

Talare:

- Pesälä, föredragande, föreslog en muntlig ändring till ändringsförslag 23, nämligen att "eller Norden" skulle införas efter "Medelhavsområdet". Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att denna muntliga ändring beaktades.

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen.

16. GOM för bearbetade produkter av frukt och grönsaker * (omröstning)

Betänkande Ayuso González — A5-0068/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(1999) 376 — C5-0140/1999 — 1999/0161(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen.

17. GOM för fiskeri- och vattenprodukter * (omröstning)

Betänkande Fraga Estévez — A5-0067/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(1999) 055 — C4-0141/1999 — 1999/0047(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-13, 54, 55, 14-16, 18-21, 66, 23-26, 28-32, 56, 34, 38, 42, 43, 45, 46 och 48-52 tillsammans, 27 med delad omröstning, 33, 35 med delad omröstning, 36, 37, 39, 41 genom ONU (Verts/ALE), 47, 53, första delen med EO (306 ja-röster, 122 nej-röster, 27 nedlagda röster), 53, andra delen, 17, 67, 40, 44

Förkastade ändringsförslag: 58, 59, 62, 63, 57, 64 genom ONU (UEN), 65, första stycket genom ONU (UEN), 65, andra stycket genom ONU (UEN)

Torsdag 2 december 1999

Bortfallna ändringsförslag: 60

Ändringsförslag som inte gått till omröstning: 22 (artikel 140.1 d) i arbetsordningen)

Tillbakadragna ändringsförslag: 61

Talare:

— Frahm om den elektroniska omröstningstavlan.

Särskild omröstning: 33 (ELDR), 36, 37 (Verts/ALE), 39, 47 (ELDR),

Delad omröstning:

ändr. 27 (ELDR):

första delen: texten utom orden "och från vattenbruk"

andra delen: dessa ord

ändr. 35 (ELDR):

första delen: texten utom orden "samt deklarerad årlig produktion"

andra delen: dessa ord

ändr. 53 (ELDR):

första delen: del A och Aa i tabellen

andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar med EO (343 ja-röster, 54 nej-röster, 81 nedlagda röster).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE/DE).

18. Skydd av unga exemplar av marina organismer * (omröstning)

Betänkande Gallagher — A5-0025/1999

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(1999) 141 — C4-0224/1999 — 1999/0081(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen.

19. Förberedelse inför Europeiska rådets möte i Helsingfors (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0308, 0309, 0310, 0311 och 0312/1999

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0308, 0309, 0311 och 0312/1999:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Poettering, Oostlander, Maij-Weggen och Grossetête för PPE/DE-gruppen,
Barón Crespo och Hänsch för PSE-gruppen,
Cox och Duff för ELDR-gruppen,
Hautala och Maes för Verts/ALE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 16 med EO (235 ja-röster, 232 nej-röster, 6 nedlagda röster), 18 med EO (240 ja-röster, 218 nej-röster, 17 nedlagda röster), 25, 9 genom ONU (ELDR), 15, 26, 22

Torsdag 2 december 1999

Förkastade ändringsförslag: 19 med EO (218 ja-röster, 246 nej-röster, 6 nedlagda röster), 7, 2, 8 genom ONU (ELDR), 24, 3, 1, 23 med EO (159 ja-röster, 286 nej-röster, 24 nedlagda röster), 10 genom ONU (ELDR), 20 med EO (211 ja-röster, 236 nej-röster, 23 nedlagda röster), 17 med EO (207 ja-röster, 246 nej-röster, 21 nedlagda röster), 14 genom ONU (ELDR), 4, 5, 6

Strukna ändringsförslag: 11, 12, 13

Delar av texten som gått till omröstning genom ONU: punkt 13 (PSE): antagen

Talare:

- Ribeiro e Castro ansåg i början av omröstningen att bestämmelserna i artikel 115 i arbetsordningen inte hade respekterats, då dokumentet hade ingivits mindre än 24 timmar före debatten och omröstningen, och begärde att omröstningen skulle skjutas upp. (Talmannen svarade att kammaren, som är suverän, under onsdagen hade beslutat att rösta om denna punkt under torsdagen),
- Duff meddelade att det förekom ett fel i bland annat den engelska språkversionen ändr. 10,
- Goebbels meddelade att det förekom ett fel i den franska språkversionen av ändr. 20,
- Haarder, före omröstningen om ändringsförslag 17, om att hans omröstningsapparat inte fungerade,
- talmannen meddelade att det förekom ett fel i den franska språkversionen av punkt 12 (se under "*delad omröstning*"),
- talmannen meddelade att han från ELDR-gruppen hade mottagit en begäran om att placera punkt 23 efter punkt 8, denna begäran godkändes med EO (248 ja-röster, 198 nej-röster, 18 nedlagda röster),
- ELDR-gruppen hade föreslagit att punkterna under rubriken "Yttre förbindelser", som kammaren hade antagit genom särskild omröstning, skulle placeras efter punkt 8, Hänsch för PSE-gruppen, anmärkte att dessa punkter utgjorde ett block och att om man flyttade på dem skulle rubriken inte längre ha någon substans, Duff för ELDR-gruppen, höll med om detta och anmärkte att det skulle vara klokare att ta bort rubriken. (Talmannen meddelade att det verkade vara kammarens önskan att flytta på detta block samt att om rubriken därmed blev utan substans skulle det bli nödvändigt att ta bort den),
- talmannen angav att orginialspråket var engelska för punkt 26 samt att andra språkversioner som eventuellt innehöll felaktigheter skulle anpassas,
- talmannen angav att han hade mottagit flera anmodanden om att flytta punkt 29, varav en från PSE-gruppen om att placera den före punkt 22, denna begäran hade godkänts, varigenom de övriga bortföll,
- Myller hade konstaterat språkliga skillnader och att ändr. 22 hade lämnats in av PSE-gruppen och inte av PPE/DE-gruppen som felaktigt angavs i ändringsförslaget samt att originalspråket var finska, Thors om detta inlägg, Myller läste upp texten på originalspråket.

Särskild omröstning: underrubrik "Yttre förbindelser" (före punkt 22): antagen; punkt 26 (Verts/ALE): antagen

Delad omröstning:

punkt 4 (ELDR):

första delen: texten utom orden "att avskaffa den kränkande indelningen av kandidatländerna i två klasser" och "att anpassa sin politik till Europaparlamentets "regattamodell" och": antagen

andra delen: orden "att avskaffa den kränkande indelningen av kandidatländerna i två klasser": antagen

tredje delen: orden "att anpassa sin politik till Europaparlamentets "regattamodell" och": antagen

punkt 12 (PPE/DE):

första delen: till och med "sysselsättningsriktlinjerna 2000": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Torsdag 2 december 1999

punkt 25 (Verts/ALE):
första delen: till och med "mänskliga rättigheter, etc.": antagen
andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen, genom ONU (PPE/DE)

(Resolutionsförslaget B5-0310/1999 bortföll).

20. Övergång till euro (omröstning)

Betänkande Torres Marques — A5-0076/1999
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 4, 1, 2, 3

Talare:

- Ilgenfritz påpekade ett fel i bland annat den tyska språkversionen, i synnerhet i punkt 4, i vilken står att läsa "2002" och inte "2000"; Torres Marques hade påpekat att den portugisiska språkversionen gällde,
- Före omröstningen om punkt 16, Thyssen begärde en elektronisk kontroll av omröstningen om punkt 3. (Talmannen svarade att omröstningen var genomförd och att resultatet var tydligt).

Särskild omröstning: punkt 7, 10, 12 (EDD)

Delad omröstning:

punkt 3 (PPE/DE):
första delen: till och med "förkortas så mycket som möjligt": antagen
andra delen: övrig text: antagen

punkt 16 (PPE/DE):
första delen: till och med "till euron kommer att ske": antagen
andra delen: övrig text: förkastad med EO (120 ja-röster, 227 nej-röster, 28 nedlagda röster)

Parlamentet antog resolutionen.

*
* *
*

Röstförklaringar:

Betänkande: Morillon — A5-0071/1999

- *skriftliga*: Caudron för PSE-gruppen; Krivine; Ribeiro e Castro

Betänkande: Breyer — A5-0065/1999

- *skriftliga*: Mauro för UEN-gruppen; Sandbæk för EDD-gruppen; Rovsing

Betänkande: Morillon — A5-0070/1999

- *skriftliga*: Caudron för PSE-gruppen; Boudjenah; Krivine; Ribeiro e Castro

Betänkande: Sjöstedt — A5-0044/1999

- *muntliga*: Kauppi

Betänkande: Fraga Estevez — A5-0067/1999

- *skriftliga*: Andersson

Europeiska rådet i Helsingfors

- *muntliga*: McCormick
- *skriftliga*: Ferrer; Thors; Hager; Lund, Blak; Theorin

Torsdag 2 december 1999

Betänkande: Torres Marques — A5-0076/1999

- *muntliga*: Berthu; Meijer
- *skrifliga*: Caudron; Krivine

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Europeiska rådet i Helsingfors

- ändr. 8.
Hade haft för avsikt att rösta ja: Carlsson, Arvidsson, Cederschiöld och Stenmarck
- punkt 13.
Hade haft för avsikt att rösta nej: Poos

Betänkande: Fraga Estevez — A5-0067/1999

- ändr. 41.
Hade haft för avsikt att rösta ja: Korakas.
Hade haft för avsikt att rösta nej: Donnelly

Lagstiftningsresolution

Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Morgantini

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**21. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter**

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (C5-0223/1999 — 1996/0312(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI (vidarebefordrad till rådgivande utskott vid första behandlingen: BUDG, ECON)
Rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget
- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets direktiv om förbränning av avfall (C5-0274/1999 — 1998/0289(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott ENVI (vidarebefordrad till rådgivande utskott vid första behandlingen: INDU)
Rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag fredagen den 3 december 1999.

22. Utskottens sammansättning

På begäran av UEN-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Ribeiro e Castro som ledamot av utskottet för sysselsättning och socialfrågor.

23. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

Torsdag 2 december 1999

24. Tidsplan för nästa sammanträde

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum 13–17 december 1999.

25. Sammanträdet avslutande

Han förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 12.25.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
President

Torsdag 2 december 1999

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Ahern, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cerdeira Mortero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Darras, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Desama, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Efthymiou, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hoff, Hollande, Holmes, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, Madelin, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Picicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Voggenhuber, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Torsdag 2 december 1999

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP**Rekommendation Gonzalez Alvarez A5-0064/1999****ändring 3****Ja-röster: 416**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Picicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Díez González, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Torsdag 2 december 1999

Nej-röster: 26

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Casini, Marini, Niebler, Nisticò, Novelli

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 12

EDD: Holmes, Titford

NI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Lang, Turco

PPE-DE: Costa Raffaele

Rekommendation Gonzalez Alvarez A5-0064/1999

ändring 4, första delen

Ja-röster: 252

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sandersen Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Speroni

PPE-DE: Casini, Grosch, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Díez González, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 2 december 1999

Nej-röster: 198**NI:** Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Nedlagda röster: 10****EDD:** Holmes, Titford**NI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco**PPE-DE:** Costa Raffaele**Rekommendation Gonzalez Alvarez A5-0064/1999****ändring 4, andra delen****Ja-röster: 43****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca**PPE-DE:** Bayrou, Beazley, McMillan-Scott, Schnellhardt, Villiers**PSE:** Carnero González, Guy-Quint, Zimeray**UEN:** Segni**Nej-röster: 412****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wiebenga**NI:** Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Speroni, Vanhecke

Torsdag 2 december 1999

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänisch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 22

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Holmes, Okking, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Lynne

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Lang, Turco

PPE-DE: Costa Raffaele, Rack, Radwan, Schmitt, Vatanen

PSE: Goebbels

Betänkande Breyer A5-0065/1999 resolution

Ja-röster: 478

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Torsdag 2 december 1999

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 2 december 1999

Nedlagda röster: 11

EDD: Holmes, Titford

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Costa Raffaele, Jackson

Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999

ändring 41

Ja-röster: 266

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Bourlanges, Brok, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fitto, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Kauppi, Klaß, Knolle, Korhola, McCartin, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Desama, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Marinho, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Wiersma, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Staes

Nej-röster: 204

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Torsdag 2 december 1999

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, De Mita, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Goodwill, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Peijs, Perry, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers

PSE: Andersson, Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Hedkvist Petersen, Hollande, Howitt, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Paasilinna, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Ruffolo, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Taylor, Thielemans, Titley, Trentin, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 14

EDD: Holmes, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Fiebiger, Krivine

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele, Koch

PSE: Blak

Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999

ändring 64

Ja-röster: 193

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Ojeda Sanz

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlatto, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Staes, Wyn

Torsdag 2 december 1999

Nej-röster: 283

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lund, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 9

EDD: Holmes, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Cauquill, Krivine

NI: Dell'Alba, Gobbo, Speroni

PSE: Blak

Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999

ändring 65, försrta delen

Ja-röster: 59

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

Torsdag 2 december 1999

PSE: Balfe, Barón Crespo, Ford, Gill, Lange, Miller, Nair, Napolitano, Randzio-Plath, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Skinner, Trentin, Veltroni, Wynn

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Staes, Wynn

Nej-röster: 416

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 2 december 1999

Nedlagda röster: 8

ELDR: Thors

GUE/NGL: Cauquil, Krivine

NI: Dell'Alba, Gobbo, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Blak

**Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999
ändring 65, andra delen**

Ja-röster: 46

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Brok

PSE: Guy-Quint, Hazan

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Staes, Wyn

Nej-röster: 424

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Mita, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck,

Torsdag 2 december 1999

Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 10

EDD: Holmes, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Fraisse, Krivine

NI: Dell'Alba, Gobbo, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Blak

Betänkande Fraga Estevez A5-0067/1999

resolution

Ja-röster: 336

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba I Böhm

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Pannella, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cushnahan, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Karas, Kauppi, Kläß, Knolle, Korhola, Lulling, McCartin, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

Torsdag 2 december 1999

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Taylor, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 52

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: De Mita, Florenz, Langen, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Müller Emilia Franziska, Oomen-Ruijten, Peijs, Pronk

PSE: Lund

Nedlagda röster: 93

EDD: Holmes, Titford

ELDR: Attwooll, Cox, Nicholson of Winterbourne, Thors

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Cauquil, Fiebiger, Kaufmann, Krivine, Sylla

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Koch, Konrad, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Schröder Jürgen, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Villiers

PSE: Andersson, Blak, Färm, Glante, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Piecyk, Schori, Stockmann, Swiebel, Theorin, Weiler

Torsdag 2 december 1999

Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999**ändring 8****Ja-röster: 129****EDD:** Bonde, Holmes, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Bertinotti**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, McMillan-Scott, Mastella, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, von Wogau**PSE:** Balfe, Bowe, Cashman, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Howitt, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Napolitano, Piecyk, Pittella, Randzio-Plath, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Trentin, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn**UEN:** Fitzsimons, Hyland**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori**Nej-röster: 340****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Pannella, Raschhofer, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martelli, Martin

Torsdag 2 december 1999

Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Wiersma, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Staes, Vander Taelen, Wyn

Nedlagda röster: 15

EDD: Butel

ELDR: Beysen, Wiebenga

GUE/NGL: Cauquil, Fiebiger, Fraisse, Kaufmann, Krivine

NI: Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PSE: Swoboda

UEN: Coûteaux

Verts/ALE: Celli, Flautre

Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999**ändring 9****Ja-röster: 322**

EDD: Bonde, Holmes, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sandersen Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer,

Torsdag 2 december 1999

Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Gill, Howitt, van Hulten, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Napolitano, Piecyk, Poos, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Berlato, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 133

EDD: Blokland

PPE-DE: de Sarnez, Giannakou-Koutsikou, Maij-Weggen, Mauro, Trakatellis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Marchiani, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 19

EDD: Bernié, Butel, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Fiebiger, Modrow

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Ribeiro e Castro

Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999

ändring 10

Ja-röster: 72

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Holmes, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

Torsdag 2 december 1999

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Mastella, von Wogau

UEN: Berlato, Coûteaux, Fitzsimons, La Perriere, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Staes, Wyn

Nej-röster: 390

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Flautre, Hautala, Legendijk, Lambert, Messner, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 2 december 1999

Nedlagda röster: 13**EDD:** Krarup**NI:** Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Speroni**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lipietz, Schörling**Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999****ändring 14****Ja-röster: 215****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga**PPE-DE:** Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hermange, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Balfe, Berès, Bowe, Carlotti, Carraro, Carrilho, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Howitt, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Napolitano, Paasilinna, Poos, Read, Rothe, Ruffolo, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Trentin, Vairinhos, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Staes, Vander Taelen**Nej-röster: 247****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Holmes, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Pannella, Raschhofer, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Lulling, McMillan-Scott, Marinos, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Viceconte, Villiers

Torsdag 2 december 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germa, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma

UEN: Berthu, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 11

EDD: Sandbæk

NI: Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Jonckheer, Wyn

**Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999
ändring 13**

Ja-röster: 330

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Uca, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou,

Torsdag 2 december 1999

Ettl, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma

UEN: Berlato, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 120

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Holmes, Okking, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Eriksson, Fiebiger, Frahm, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Pannella, Raschhofer, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Lulling, McMillan-Scott, Mauro, Mayer Hans-Peter, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumner, Tannock, Van Orden, Vatanen, Viceconte, Villiers

PSE: Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Darras, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Howitt, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Trentin, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Lambert

Nedlagda röster: 16

EDD: Titford

ELDR: Flesch

GUE/NGL: Alyssandrakis, Cauquil, Krivine

NI: Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Hyland, Musumeci, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Schörling, Wyn

Gemensam resolution Europeiska rådet i Helsingfors – B5-0308/1999 resolution

Ja-röster: 265

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wiebenga

Torsdag 2 december 1999

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Manisco

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Coelho, Costa Raffaele, Cushnahan, De Mita, Deprez, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez Cortines, Hernandez Mollar, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kessler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Marinho, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler

UEN: Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Maes, Messner, Wuori, Wyn

Nej-röster: 102

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Holmes, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Pannella, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Bayrou, Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Marinos, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Villiers, Zacharakis

PSE: Theorin

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, La Perriere, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Breyer, Schörling

Nedlagda röster: 73

GUE/NGL: Fiebigger

NI: Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PPE-DE: de Sarnez, Dimitrakopoulos, Folias, Giannakou-Koutsikou, Glase, Konrad, Lulling, Nicholson

Torsdag 2 december 1999

PSE: Balfe, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Donnelly, Efthymiou, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Howitt, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lienemann, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Murphy, Poos, Read, Ruffolo, Simpson, Skinner, Souladakis, Taylor, Titley, Trentin, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Torsdag 2 december 1999

TEXTER ANTAGNA UNDER SAMMANTRÄDET

1. Finland och Sverige: förlängning av de tillfälliga åtgärderna * (förfarande utan betänkande)

C5-0172/1999

Förslag till rådets förordning (EG) nr 2596/97 om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (KOM(1999) 412 – C5-0172/1999 – 1999/0179(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes

2. Tull 2000 *II** (förfarande utan debatt)

A5-0085/1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 210/97/EG om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen ("Tull 2000") och om upphävande av rådets beslut nr 91/341/EEG (9601/1/1999 – C5-0183/1999 – 1998/0314(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (9601/1/1999 – C5-0183/1999 ⁽¹⁾),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt, vid första behandlingen ⁽²⁾ om kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1998) 644 ⁽³⁾),
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(1999) 253 ⁽⁴⁾),
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0085/1999),

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 317, 4.11.1999, s. 12.

⁽²⁾ EGT C 219, 30.7.1999, s. 409.

⁽³⁾ EGT C 396, 19.12.1998, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT C 247, 31.8.1999, s. 28.

Torsdag 2 december 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.1 b

Artikel 1.2a (beslut 210/97/EG)

2a. *Strategin* för tullpolicyn skall fastställas i partnerskap mellan kommissionen och medlemsstaterna inom *kommittén* för tullpolicyfrågor vilken består av de generaldirektörer som ansvarar för tullfrågor inom kommissionen och i medlemsstaterna eller deras företrädare. Kommissionen skall regelbundet informera denna *kommitté* om åtgärder som vidtas för att genomföra programmet.

2a. **Ett gemensamt förhållningssätt till** tullpolicyn skall fastställas i partnerskap mellan kommissionen och medlemsstaterna inom **en grupp** för tullpolicyfrågor vilken består av de generaldirektörer som ansvarar för tullfrågor inom kommissionen och i medlemsstaterna eller deras företrädare. Kommissionen skall regelbundet informera denna **grupp för tullpolicyfrågor** om åtgärder som vidtas för att genomföra programmet.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.8

Artikel 14a.1 andra stycket (beslut 210/97/EG)

Medlemsstaterna skall vidta *lämpliga* åtgärder för att tjänstemännen på ett givande sätt skall kunna delta i värdförvaltningens arbete. Därför skall *de ge de tjänstemän som ingår i ett utbyte tillstånd att verkställa formaliteterna kring de ärenden som de har fått sig anförtrodda*. Om omständigheterna så kräver, och i synnerhet för att beakta de krav som är utmärkande för varje medlemsstats rättsordning, kan *de behöriga förvaltningarna* i medlemsstaterna begränsa *ifrågavarande tillståndets omfattning*.

Medlemsstaterna skall vidta **de åtgärder som är nödvändiga** för att **göra det möjligt för de tjänstemän som ingår i utbytet att fungera inom värdmyndigheten**. För detta ändamål skall **utbytestjänstemännen bemyndigas att utföra de formaliteter som hänför sig till de uppgifter som anförtrotts dem**. Om omständigheterna så kräver, och i synnerhet för att beakta de krav som är utmärkande för varje medlemsstats rättsordning kan behöriga **myndigheter** i medlemsstaterna begränsa **nämnda tillstånd**.

3. Förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare ***III

A5-0074/1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (femtonde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/391/EEG) (C5-0221/1999 – 1995/0235(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (C5-0221/1999),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt, vid första behandlingen⁽¹⁾, om kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1995) 310⁽²⁾),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt, vid andra behandlingen, om rådets gemensamma ståndpunkt⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(1999) 283 – C4-0278/1999)

⁽¹⁾ EGT C 198, 8.7.1996, s. 177.⁽²⁾ EGT C 332, 9.12.1995, s. 10.⁽³⁾ EGT C 279, 1.10.1999, s. 386.

Torsdag 2 december 1999

- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0074/1999).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
 2. uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt parlamentets generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

4. Koldioxidutsläpp från nya personbilar *II****A5-0064/1999**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett system för övervakning av de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen från nya personbilar (5621/2/1999/ändrad 2 – C5-0041/1999 – 1998/0202(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (5621/2/1999/ändrad 2 – C5-0041/1999 ⁽¹⁾),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt, vid första behandlingen ⁽²⁾ om kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1998) 348 ⁽³⁾),
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(1999) 58 ⁽⁴⁾),
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0064/1999).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 1

1. Det yttersta syftet med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar är att uppnå en stabilisering av koncentrationerna av växthusgaser i atmosfären på en nivå som kan förhindra farlig antropogen inverkan på klimatsystemet.

1. Det yttersta syftet med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar är att uppnå en stabilisering **eller en minskning** av koncentrationerna av växthusgaser i atmosfären **till en nivå eller minskning till en nivå** som kan förhindra farlig antropogen inverkan på klimatsystemet.

⁽¹⁾ EGT C 123, 4.5.1999, s. 13.⁽²⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 240.⁽³⁾ EGT C 231, 23.7.1998, s. 6.⁽⁴⁾ EGT C 83, 25.3.1999, s. 9.

Torsdag 2 december 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Skäl 6a (nytt)

6a. För mätning av de specifika koldioxidutsläppen från fordon har gemenskapen en grund endast för fordon I klass M₁ enligt bilaga 2 i rådets direktiv 70/156/EEG. Eftersom också övriga fordonskategorier – framför allt de lätta nyttofordonen i stadsområden – i betydande grad bidrar till koldioxidutsläppen, bör gemenskapsstrategin för att minska koldioxidutsläppen och övervakningssystemen utvidgas till att omfatta alla motorfordon.

(Ändringsförslag 3)

Skäl 8

8. Det är nödvändigt att fastställa förfaranden för att övervaka specifika koldioxidutsläpp från nya personbilar som säljs i hela gemenskapen för att kontrollera effektiviteten i den gemenskapsstrategi som avses i kommissionens meddelande av den 20 december 1995 och genomförandet av de åtaganden som biltillverkarnas organisationer uttryckligen har gjort.

8. Det är nödvändigt att fastställa förfaranden för att **på ett objektivt sätt** övervaka specifika koldioxidutsläpp från nya personbilar som säljs i hela gemenskapen för att kontrollera effektiviteten i den gemenskapsstrategi som avses i kommissionens meddelande av den 20 december 1995 och genomförandet av de åtaganden som biltillverkarnas organisationer uttryckligen har gjort. **Genom detta beslut kommer ett sådant system att upprättas. Kommissionen bör så snart som möjligt lägga fram en rättslig ram för avtalet med biltillverkarnas organisationer och åtgärder som skall vidtas om avtalet inte fungerar.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 6

Medlemsstaterna skall senast sex månader efter att detta beslut har trätt i kraft underrätta kommissionen om hur de avser att genomföra bestämmelserna i detta beslut.

Medlemsstaterna skall senast sex månader efter att detta beslut har trätt i kraft underrätta kommissionen om hur de avser att genomföra bestämmelserna i detta beslut. **På grundval av dessa rapporter får kommissionen begära ytterligare information eller, i samråd med medlemsstaterna, begära att förslaget till genomförande ändras.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 7

Senast den 31 december 2003 skall kommissionen rapportera till rådet om hur det system för övervakning som upprättas genom detta beslut fungerar.

Senast den 31 december 2002 skall kommissionen rapportera till **Europaparlamentet och** rådet om hur det system för övervakning som upprättas genom detta beslut fungerar.

Torsdag 2 december 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

De uppgifter som inom ramen för övervakningssystemet har insamlats för kalenderåret 2002 skall utgöra grunden för kontroll av de frivilliga åtaganden som ingåtts mellan kommissionen och bilindustrin om reducering av koldioxidutsläppen från motorfordon och i förekommande fall för översyn av dessa.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 8 första stycket a (nytt)

I rapporten skall förändringarna vad avser koldioxidutsläppen anges. Där skall också uppges om minskningarna beror på tekniska åtgärder som tillverkarna har vidtagit eller om det finns andra orsaker, såsom förändrat beteende hos konsumenterna.

(Ändringsförslag 10)

Bilaga I fjärde strecksatsen a (ny)

– **längd gånger bredd (dvs. storleken på fordonets kaross)**

5. Turkiets ekonomiska och sociala utveckling *I**

A5-0071/1999

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling (KOM(1998) 600 – C4-0670/1998 – 1998/0300(COD))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Första skälet a (nytt)

Europeiska rådet bekräftade vid sitt möte i Luxemburg den 12–13 december 1997 att Turkiet har möjlighet att bli medlem i Europeiska unionen, på grundval av samma kriterier som de som gäller för alla länder som önskar ansluta sig.

⁽¹⁾ EGT C 408, 29.12.1998, s. 18.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Tredje skälet a

Den 13 september 1999 fattade rådet (allmänna frågor) ett beslut om användningen av anslagen till Turkiet.

(Ändringsförslag 6)

Femte skälet

Bestämmelserna i den här förordningen grundar sig på respekten för de demokratiska principerna, för rättsstaten, för de mänskliga rättigheterna och för de grundläggande friheterna, samt respekten för folkrätten, vilka ligger till grund för Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters politik.

Bestämmelserna i den här förordningen grundar sig på respekten för de demokratiska principerna, för rättsstaten, för de mänskliga rättigheterna och för de grundläggande friheterna, samt respekten för folkrätten, vilka ligger till grund för Europeiska unionens och dess medlemsstaters politik. **Det har även gjorts åtaganden på detta område inom ramen för de olika avtalen.**

(Ändringsförslag 7)

Sjätte skälet

Gemenskapen fäster särskild vikt vid den process som Turkiet har inlett för att förbättra demokratin i landet, främja respekten för de grundläggande mänskliga rättigheterna och göra det civila samhället mera delaktigt i *landets utveckling*.

Europeiska unionen fäster stor vikt vid Turkiets behov av att förbättra och främja demokratin i landet, av att främja respekten för de grundläggande mänskliga rättigheterna samt att säkerställa en god förvaltning av den offentliga verksamheten, och av att göra det civila samhället mera delaktigt i denna process.

(Ändringsförslag 8)

Sjätte skälet a (nytt)

Europaparlamentet har i olika resolutioner framför allt betydelsen av respekten för mänskliga rättigheter i Turkiet för utvecklingen av förbindelserna mellan Turkiet och Europeiska unionen, i synnerhet i resolutionerna av den 13 december 1995 om mänskliga rättigheter i Turkiet⁽¹⁾, av den 17 september 1998 om kommissionens rapporter om utvecklingen av relationerna med Turkiet efter tullunionens ikraftträdande⁽²⁾, av den 3 december 1998 om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om den vidare utvecklingen av förbindelserna med Turkiet och meddelandet från kommissionen till rådet "Europeisk strategi för Turkiet, inledande konkreta förslag från kommissionen"⁽³⁾, och av den 6 oktober 1999 om förhållandet mellan Turkiet och Europeiska unionen.⁽⁴⁾

⁽¹⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 46.

⁽²⁾ EGT C 313, 12.10.1998, s. 176.

⁽³⁾ EGT C 398, 21.12.1998, s. 57

⁽⁴⁾ Ännu inte publicerad i EGT.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1 och 2)

Sjätte skälet b (nytt)

I det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 ⁽¹⁾ mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen fastslås förfaranden för budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet och för införande av finansiella bestämmelser i rättsakterna.

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

(Ändringsförslag 9)

Sjunde skälet

Ett finansiellt referensbelopp i enlighet med punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 har infogats i denna förordning för perioden 1999–2001, utan att detta påverkar budgetmyndighetens behörighet så som den fastställts i fördraget.

Utan att det påverkar budgetmyndighetens befogenheter såsom dessa anges i fördraget, skall det belopp för perioden 2000–2002 som anges i förordningen anses utgöra den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999. Denna referens skall ingå i Meda-programmets fleråriga finansiella ram.

(Ändringsförslag 3)

Sjunde skälet a

I rådets beslut 1999/468/EG ⁽¹⁾, fastslås de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(Ändringsförslag 10)

Åttonde skälet

De projekt och program som finansieras med hjälp av detta ekonomiska stöd skall bidra till Turkiets utveckling, till en reform av landets utvecklingspolitik och till en omstrukturering av dess institutioner.

De projekt och program som finansieras med hjälp av detta ekonomiska stöd skall bidra till Turkiets **sociala och politiska** utveckling, **främja skyddet av de mänskliga rättigheterna och respekten och skyddet av de befintliga minoriteterna, samt bidra** till en reform av landets utvecklingspolitik och till en omstrukturering av dess institutioner **och rättssystem för att kunna säkerställa att denna princip iakttas.**

(Ändringsförslag 11)

Nionde skälet

De projekt och program som finansieras med hjälp av detta ekonomiska stöd skall komma *hela* den befolkning till godo som drabbas av eftersläpningen i Turkiets utveckling.

De projekt och program som finansieras med hjälp av detta ekonomiska stöd skall **i synnerhet** komma den befolkning till godo som drabbas av eftersläpningen i utvecklingen.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 1

Gemenskapen skall bidra till Turkiets ansträngningar i samband med landets ekonomiska och sociala utveckling.

Europeiska unionen skall bidra till Turkiets ansträngningar i samband med landets **politiska**, ekonomiska och sociala utveckling.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 2

Det finansiella referensbeloppet för att verkställa denna förordning uppgår till 135 miljoner ecu för perioden 1999–2001.

De årliga anslagen skall godkännas av den budgetansvariga myndigheten inom ramen för budgetplanen.

Finansieringsramen för genomförandet av denna förordning fastställs till 135 miljoner euro för perioden 2000–2002.

Budgetmyndigheten skall fastställa de årliga anslagen under iakttagande av principerna för sund förvaltning i artikel 2 i budgetförordningen.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 3.1

1. Projekten och åtgärderna inom detta samarbete skall inte vara öppna enbart för den turkiska staten och regionerna, utan även för lokala myndigheter, regionala organisationer, offentliga organ, lokala och traditionella samhällen, företagens stödorganisationer, kooperativ och det civila samhället, däribland föreningar, stiftelser och icke-statliga organisationer.

1. Projekten och åtgärderna inom detta samarbete skall inte vara öppna enbart för den turkiska staten och regionerna, utan **framför allt** för lokala myndigheter, regionala organisationer, offentliga **myndigheter inbegripet tullmyndigheten**, lokala och traditionella samhällen, företagens stödorganisationer, kooperativ och det civila samhället, däribland föreningar, stiftelser och icke-statliga organisationer.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 3.2

2. Om en väsentlig faktor för fullföljandet av stödåtgärderna till förmån för Turkiet saknas, såsom fallet är vid kränkning av de demokratiska principerna, av rättsstaten, av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt av internationell rätt, får rådet på förslag av kommissionen med kvalificerad majoritet besluta om att vidta lämpliga åtgärder.

2. När det föreligger hinder för genomförandet av projekt, verksamheter och åtgärder inom något av de områden som definieras i artikel 4, och framför allt när det gäller samarbete för att försvara och främja demokratin, rättsstaten, de mänskliga rättigheterna och skyddet av minoriteterna, får rådet på förslag av kommissionen eller Europaparlamentet med kvalificerad majoritet besluta om att **avbryta allt samarbete i enlighet med denna förordning.**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 3.2a (ny)

2a. Innan kommissionen genomför de åtgärder som planeras i denna förordning skall den göra en förteckning över prioriteringar och översända sin preliminära planering till den kommitté som anges i artikel 7 samt till de organ som har inrättats genom associeringsavtalet mellan EU och Turkiet och genom de rättsakter som har antagits på grundval av detta, framför allt den gemensamma parlamentarikerkommittén och den gemensamma ekonomiska och sociala kommittén EU-Turkiet.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 4.1 ny strecksats före första strecksatsen

– Stöd till programmen för reparationer av skadorna som uppstod i samband med de nyligen inträffade jordbävningarna.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 40)

Artikel 4.1 första strecksatsen

- Modernisering av produktionssystemet, förbättring av institutionernas kapacitet och av infrastrukturerna, särskilt när det gäller miljö, energi och transporter.
- Modernisering av produktionssystemet, förbättring av institutionernas kapacitet och av infrastrukturerna, särskilt när det gäller miljö, energi och transporter, **undantaget utveckling av kärnkraft, särskilt i jordbävningsområden.**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4.1 femte strecksatsen a (ny)

- **Samarbete om utbildningsfrågor.**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 4.1 sjunde strecksatsen

- Allt samarbete för att försvara och främja demokratin, rättsstaten, de mänskliga rättigheterna och skyddet av minoriteterna.
- Allt samarbete för att försvara och främja demokratin, rättsstaten, de mänskliga rättigheterna och **respekten för minoriteterna, skydd för och erkännande av minoriteternas kulturella identitet, samt stöd till de initiativ som avser att avskaffa dödsstraffet.**

(Ändringsförslag 21)

Artikel 4.1 sjunde strecksatsen a (ny)

- **Alla typer av samarbete för att lösa det kurdiska problemet.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4.1 åttonde strecksatsen a (ny)

- **Främjande av dialogen mellan arbetsmarknadens parter i Turkiet och dialogen mellan Turkiet och Europeiska unionen.**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 4.1 nionde strecksatsen a (ny)

- **Främjande av samarbetet mellan de båda parternas offentliga myndigheter när det gäller tillnärmning av lagstiftningarna och utbildning av personal, bland annat tullpersonal.**

(Ändringsförslag 23)

Artikel 4.2 första strecksatsen

- Stödprogrammen skall anpassas till Turkiets specifika situation och ta hänsyn till de ekonomiska och sociala villkoren.
- Stödprogrammen skall **i så stor utsträckning som möjligt** anpassas till Turkiets specifika situation och ta hänsyn till de ekonomiska och sociala villkoren.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

Artikel 4.2 tredje strecksatsen

- Hänsyn skall tas till Turkiets ekonomiska situation, och särskilt till landets skuldsättningsnivå och tyngden av räntor och amorteringar, till betalningsbalansen och valutatillgången, till den monetära situationen, bruttonationalprodukten per invånare samt arbetslösheten.
- Hänsyn skall tas till Turkiets ekonomiska situation, och särskilt till **den ekonomiska obalansen mellan olika regioner**, landets skuldsättningsnivå och tyngden av räntor och amorteringar, till betalningsbalansen och valutatillgången, till den monetära situationen, bruttonationalprodukten per invånare samt arbetslösheten.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 5.2

- 2. De åtgärder som avses i denna förordning kan ha formen av tekniskt bistånd, utbildning eller andra tjänster, materiel och arbete, liksom revision och utvärderings- och kontrolluppdrag.
- 2. De åtgärder som avses i denna förordning kan ha formen av tekniskt bistånd, utbildning eller andra tjänster, materiel och arbete, liksom revision och utvärderings- och kontrolluppdrag, **inom de gränser som budgetmyndigheten har fastställt under det årliga budgetförfarandet.**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 5.7 a

- a) Inrättandet av ett system för utbyte och systematisk analys av uppgifter om *redan finansierade åtgärder och om sådana åtgärder som gemenskapen och medlemsstaterna planerar att finansiera.*
- a) Inrättandet av ett system för utbyte och systematisk analys av uppgifter om **planeringen av de åtgärder som skall vidtas, godkännandet av de olika åtgärder vars finansiering undersöks av Europeiska unionen och medlemsstaterna, samt de redan godkända åtgärdernas utveckling.**

(Ändringsförslag 31)

Artikel 6.2 andra strecksatsen

- Kulturella och sociala aspekter, jämställdhetsaspekten och miljön.
- Kulturella och sociala aspekter **samt** jämställdhetsaspekten.
- **Bevarandet och skyddandet av miljön på grundval av principerna för en hållbar utveckling.**

(Ändringsförslag 32)

Artikel 6.3 andra stycket a (nytt)

Kommissionen skall vidta särskilda åtgärder för att reducera hindren för att bidragen når de små icke-statliga organisationerna som drivs utan vinstsyfte.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 33)

Artikel 7

Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättades genom förordning (EG) nr 1488/96 av den 23 juli 1996⁽¹⁾, Medkommittén, som består av företrädare för medlemsstaterna och som har en företrädare från kommissionen som ordförande. Detta skall ske enligt följande förfarande.

⁽¹⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 1.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv fatta beslutet om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Kommissionen skall senast en månad efter beslutet informera medlemsstaterna om åtgärder och projekt som har godkänts, samt lämna uppgifter om innehåll, budget och samarbetspartner.

Kommissionen skall, **i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG i synnerhet artikel 2 och 4**, biträdas av **en** kommitté som består av företrädare för medlemsstaterna och som har **kommissionens företrädare** som ordförande.

Kommissionen skall se till att beslutets bestämmelser om insyn i och information till Europaparlamentet om kommitténs arbete tillämpas till punkt och pricka.

Kommissionen skall senast en månad efter beslutet informera medlemsstaterna **och Europaparlamentet** om åtgärder och projekt som har godkänts, samt lämna uppgifter om innehåll, budget och samarbetspartner.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 8

En gång om året skall ett åsiktsutbyte äga rum på grundval av en framställning som kommissionens företrädare skall göra om *de allmänna riktlinjerna* för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året. Detta skall ske vid ett möte med den kommitté som avses i artikel 7.

En gång om året skall ett åsiktsutbyte äga rum, **i enlighet med de förfaranden som budgetmyndigheter fastställt**, på grundval av en framställning som kommissionens företrädare skall göra om **planeringen** av de åtgärder som skall vidtas under det kommande året. Detta skall ske vid ett möte med den kommitté som avses i artikel 7. **Europaparlamentet skall informeras om de förslag och resultat som diskussionerna utmynnar i.**

(Ändringsförslag 35)

Artikel 8a (ny)

Artikel 8a

Kommissionen skall årligen avge en rapport om framstegen när det gäller respekten för demokratiska principer, rättsstaten, mänskliga rättigheter, grundläggande friheter samt för internationell rätt.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

Artikel 9

Efter varje budgetår skall kommissionen överlämna en årsrapport till Europaparlamentet och rådet med en sammanfattning av de åtgärder som har finansierats under budgetåret samt en utvärdering av hur denna förordning har genomförts under budgetåret.

Sammanfattningen skall särskilt innehålla upplysningar om de aktörer med vilka avtal eller kontrakt har slutits.

Rapporten skall också innehålla en sammanfattning av de eventuella utvärderingar som har gjorts av särskilda åtgärder.

Kommissionen skall överlämna en årsrapport till Europaparlamentet och rådet. **Denna årsrapport skall åtminstone innehålla följande:**

- a) en **detaljerad** sammanfattning av de åtgärder som har finansierats under **föregående budgetår**,
- b) **programplanering för innevarande budgetår och uppgifter om i vilket utvecklingskede åtgärderna i programmet befinner sig**,
- c) **beräkningar för programmet och de åtgärder som skall genomföras under det kommande budgetåret**,
- d) en **sammanfattning av de eventuella utvärderingar som har gjorts av särskilda åtgärder**,
- e) **uppgifter om de organ med vilka avtal har ingåtts och kontrakt slutits**.

Årsrapporten skall översändas till Europaparlamentet och till rådet under årets första kvartal, för att budgetmyndigheten skall kunna beakta den och bedöma den i god tid innan Europaparlamentet behandlar och godkänner Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 38)

Artikel 10

Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 7, vilka denna kommitté i förekommande fall skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem.

Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall, **i enlighet med de förfaranden som fastställts av budgetmyndigheten**, överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 7, vilka denna kommitté i förekommande fall skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för **Europaparlamentet och** de medlemsstater som önskar ta del av dem.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 11

Tre år efter det att denna förordning trätt i kraft skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport med en utvärdering av samtliga åtgärder som har finansierats av gemenskapen i enlighet med denna förordning. Rapporten skall även innehålla förslag om framtiden för denna förordning, och, om så krävs, om ändringar som bör göras i den.

Sex månader innan den treåriga finansieringsplanen löpt ut skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport med en utvärdering av samtliga åtgärder som har finansierats av gemenskapen i enlighet med denna förordning. Rapporten skall även innehålla förslag om framtiden för denna förordning, och, om så krävs, om ändringar som bör göras i den.

Torsdag 2 december 1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling (KOM(1998) 600 – C4-0670/1998 – 1998/0300(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet, (KOM(1998) 600) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 179 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0670/1998),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för industrifrågor, utrikest-handel, forskning och energi (A5-0071/1999).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
 3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 408, 29.12.1998, s. 18.

6. Gränsvärden för bensen och koloxid i luften *I**

A5-0065/1999

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften (KOM(1998) 591 – C4-0135/1999 – 1998/0333(COD))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 5a (nytt)

5a. De gränsvärden som fastställs i detta direktiv är minigränsvärden. I enlighet med artikel 176 i fördraget får medlemsstater behålla eller införa strängare gränsvärden. I synnerhet får strängare skyddsåtgärder införas för att skydda hälsan hos utsatta befolkningsgrupper som barn och patienter på sjukhus. Medlemsstaterna får föreskriva att gränsvärdena skall uppnås vid en tidigare tidpunkt än den som fastställs i detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT C 53, 24.2.1999, s. 8.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Skäl 5b (nytt)

5b. Bensen är ett för människor gentoxiskt carcinogent ämne. Det finns inget tröskelvärde för bensen under vilket man kan utesluta risker för människors hälsa.

(Ändringsförslag 3)

Skäl 6a (nytt)

6a. Luftföroreningar inomhus utgöra en betydande belastningskälla genom bensen och flyktiga organiska föreningar.

(Ändringsförslag 4)

Skäl 7a (nytt)

7a. Som grundval för regelbundna rapporter bör information om mätresultaten för bensen- och koloxidkoncentrationerna överlämnas till kommissionen.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 3.2

2. Inom zoner och tätbebyggelse där medlemsstaterna kan visa att tillämpningen av åtgärder för att uppnå det gränsvärde som anges i bilaga I skulle förorsaka allvarliga socio-ekonomiska problem, kan kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 12.2 i direktiv 96/62/EG medge att tidsfristen för att uppnå gränsvärdet förlängs med upp till fem år.

Utgår

(Ändringsförslag 6)

Artikel 5.7

7. Ändringar som behövs för att anpassa denna artikel samt bilagorna III – VII till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas enligt förfarandet i artikel 12 i direktiv 96/62/EG.

7. Ändringar som behövs för att anpassa denna artikel samt bilagorna III–VII till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas enligt förfarandet i artikel 12 i direktiv 96/62/EG, **men får inte leda till direkta eller indirekta ändringar av gränsvärdena.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 6.1 första stycket

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att allmänheten och berörda organisationer (t.ex. miljö- och konsumentorganisationer samt organisationer som företräder särskilt utsatta befolkningsgruppers intressen och övriga relevanta hälso- och sjukvårdsorgan) regelmässigt förses med aktuella uppgifter om halterna av bensen och koloxid i luften, med hjälp av till exempel radio och TV, pressen, informationstavlor och datanätjänster.

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att allmänheten och berörda organisationer (t.ex. miljö- och konsumentorganisationer samt organisationer som företräder särskilt utsatta befolkningsgruppers intressen och övriga relevanta hälso- och sjukvårdsorgan) regelmässigt förses med aktuella uppgifter om halterna av bensen och koloxid i luften, med hjälp av till exempel radio och TV, pressen, informationstavlor och datanätjänster, **telex, Internet, telefon eller fax. En förteckning över**

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

de organisationer som underrättats skall överlämnas till kommissionen och åtföljas av de uppgifter som överlämnats i enlighet med artikel 11 i direktiv 96/62/EG.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 6.1 andra stycket

Informationen om bensen-koncentrationerna i luften skall aktualiseras minst en gång i månaden. Informationen om koloxid-koncentrationerna i luften skall aktualiseras minst en gång per dag.

Informationen om bensen-koncentrationerna i luften skall aktualiseras minst en gång i månaden. Informationen om koloxid-koncentrationerna i luften skall aktualiseras minst en gång per dag, **eller när det praktiskt är möjligt, en gång i timmen.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 6.2

2. När medlemsstaterna offentliggör planer och program i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.3 i direktiv 96/62/EG skall de också göra dem tillgängliga för de organisationer som avses i punkt 1 i denna artikel.

2. När medlemsstaterna offentliggör planer och program i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.3 i direktiv 96/62/EG skall de också göra dem tillgängliga för de organisationer som avses i punkt 1 i denna artikel. **Detta omfattar även de dokument som krävs enligt bilaga IV avdelning III och bilaga VI avdelning II.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 7.1

1. Senast den 31 december 2004 skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport på grundval av de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av detta direktiv, och särskilt om resultaten av den senaste forskningen beträffande vilka effekter för människors hälsa och för ekosystem exponering för bensen och koloxid har, samt om teknisk utveckling, inbegripet framsteg i fråga om metoder för mätning och annan bedömning av bensen- och koloxidkoncentrationer i luften.

1. Senast den 31 december 2004 skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport på grundval av de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av detta direktiv, och särskilt om resultaten av den senaste forskningen beträffande vilka effekter för människors hälsa, **särskilt med hänsyn till utsatta befolkningsgrupper**, och för ekosystem exponering för bensen och koloxid har, samt om teknisk utveckling, inbegripet framsteg i fråga om metoder för mätning och annan bedömning av bensen- och koloxidkoncentrationer i luften.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 7.3

3. För att behålla en hög skyddsnivå för människors hälsa och för miljön skall rapporten vid behov kompletteras med förslag till ändringar av detta direktiv. Kommissionen skall *framför allt föreslå en absolut gräns när det gäller alla ytterligare förlängningar av tidsfristen för att uppnå gränsvärdet för bensen enligt bilaga I som kan komma att medges i enlighet med artikel 3.2.*

3. För att behålla en hög skyddsnivå för människors hälsa och för miljön skall rapporten vid behov kompletteras med förslag till ändringar av detta direktiv. Kommissionen skall **i synnerhet undersöka i vilken mån gränsvärdet för bensen bör sänkas.**

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Artikel 7.3a (ny)

3a. Kommissionen skall föreslå ett handlingsprogram mot luftföroreningar inomhus för att komplettera medlemsstaternas lagstiftning om luftföroreningar utomhus.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 9.1 första stycket

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2001. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2001. De skall genast underrätta kommissionen om detta. **Medlemsstaterna skall samtidigt lämna uppgifter om provtagningsplatsernas lokalisering och antal samt referensmetod och referensmodelleringstekniker.**

(Ändringsförslag 14)

Bilaga IV avdelning II femte strecksatsen tredje under-strecksatsen

– För bensen bör intagssonden placeras så att mätningen är representativ för luftkvaliteten nära förgårdslinjen.

– För bensen bör intagssonden placeras så att mätningen är representativ för luftkvaliteten nära förgårdslinjen **och inte längre än 5 meter från vägkanten.**

(Ändringsförslag 15)

Bilaga Va nytt stycke efter tabellen (nytt)

Minst en och inte färre än hälften av provtagningsplatserna bör vara i närheten av trafikmiljön och minst en bör avse tätort.

(Ändringsförslag 21)

Bilaga VI avdelning I fjärde stycket a (nytt)

I fråga om bensen kan medlemsstaterna tillämpa slumpvis i stället för kontinuerlig mätning, om de kan visa kommissionen att exaktheten, inbegripet osäkerheten som beror på den slumpvisa provtagningen, uppfyller kvalitetsmålet för uppgifter som fastställts till 25% för kontinuerliga mätningar.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften (KOM(1998) 591 – C4-0135/1999 – 1998/0333(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1998) 591 ⁽¹⁾),
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0135/1999),

⁽¹⁾ EGT C 53, 24.2.1999, s. 8.

Torsdag 2 december 1999

- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0065/1999).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
 3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

7. Förstärkning av tullunionen mellan EG och Turkiet ***A5-0070/1999****Förslag till rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att förstärka tullunionen mellan EG och Turkiet (KOM(1998) 600 – C4-0669/1998 – 1998/0299(CNS))**

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Första skälet

Europeiska rådet bekräftade vid sitt möte i Luxemburg den 12–13 december 1997 *bekräftades* att *det är möjligt för* Turkiet att bli medlem i Europeiska unionen.

Europeiska rådet bekräftade vid sitt möte i Luxemburg den 12–13 december 1997 att Turkiet **har möjlighet** att bli medlem i Europeiska unionen, **på grundval av de kriterier som gäller för alla länder som önskar ansluta sig.**

(Ändringsförslag 1)

Femte skälet a (nytt)

Den 13 september 1999 fattade rådet (allmänna frågor) ett beslut om anslagen till Turkiet.

(Ändringsförslag 6)

Sjunde skälet

Bestämmelserna i den här förordningen grundar sig på respekten för de demokratiska principerna, för rättsstaten, för de mänskliga rättigheterna och för de grundläggande friheterna, samt respekten för folkrätten, vilka ligger till grund för Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters politik.

Bestämmelserna i den här förordningen grundar sig på respekten för de demokratiska principerna, för rättsstaten, för de mänskliga rättigheterna och för de grundläggande friheterna, **för minoriteternas rättigheter** samt respekten för folkrätten **och internationella överenskommelser**, vilka ligger till grund för Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters politik.

⁽¹⁾ 1 EGT C 408, 29.12.1998, s. 14.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Åttonde skälet

Gemenskapen fäster *särskild* vikt vid *den process som Turkiet har inlett för att förbättra demokratin i landet, främja respekten för de grundläggande mänskliga rättigheterna och göra det civila samhället mera delaktigt i landets utveckling.*

Gemenskapen fäster **stor** vikt vid **Turkiets behov av att förbättra och främja demokratin i landet, respekten för de grundläggande mänskliga rättigheterna och god förvaltning av den offentliga verksamheten, och av att göra det civila samhället mera delaktigt i denna process.**

(Ändringsförslag 8)

Åttonde skälet a (nytt)

Europaparlamentet har i olika resolutioner framför allt hänvisat till betydelsen av respekten för mänskliga rättigheter i Turkiet för utvecklingen av förbindelserna mellan Turkiet och Europeiska unionen, i synnerhet i resolutionerna av den 13 december 1995 om mänskliga rättigheter i Turkiet⁽¹⁾, av den 17 september 1998 om kommissionens rapporter om utvecklingen av relationerna med Turkiet efter tullunionens ikraftträdande⁽²⁾, av den 3 december 1998 om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om den vidare utvecklingen av förbindelserna med Turkiet och meddelandet från kommissionen till rådet "Europeisk strategi för Turkiet, inledande konkreta förslag från kommissionen"⁽³⁾, och av den 6 oktober 1999 om Turkiet⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 46.

⁽²⁾ EGT C 313, 12.10.1998, s. 176.

⁽³⁾ EGT C 398, 21.12.1998, s. 57.

⁽⁴⁾ Ännu inte publicerad i EGT.

(Ändringsförslag 2)

Åttonde skälet b (nytt)

Den 6 mars 1995 antog Europaparlamentet, rådet och kommissionen en gemensam förklaring om införande av finansiella bestämmelser i rättsakterna⁽¹⁾

⁽¹⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 4.

(Ändringsförslag 4)

Åttonde skälet c (nytt)

Den 6 maj 1999 antogs ett interinstitutionellt avtal mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Nionde skälet

Ett finansiellt referensbelopp i enlighet med punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 har infogats i denna förordning för perioden 1999–2001, utan att detta påverkar budgetmyndighetens behörighet så som den fastställts i fördraget.

Utan att det påverkar budgetmyndighetens befogenheter, föreslås ett referensbelopp för perioden 2000–2002 som den finansiella ram inom vilken den budgetansvariga myndighetens avsikter åskådliggörs. Denna referens skall ingå i Meda-programmets fleråriga finansiella ram.

(Ändringsförslag 3)

Nionde skälet a (nytt)

I rådets beslut 1999/468/EG ⁽¹⁾, fastslås de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter,

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2

Det finansiella referensbeloppet för att verkställa denna förordning uppgår till 15 miljoner ecu för perioden 1999–2001.

De årliga anslagen skall godkännas av den budgetansvariga myndigheten inom ramen för budgetplanen.

Den finansiella ram inom vilken den budgetansvariga myndighetens avsikter åskådliggörs skall uppgå till 15 miljoner euro för perioden 2000–2002. Denna referens skall inte påverka den budgetansvariga myndighetens befogenheter såsom dessa anges i fördraget.

Den budgetansvariga myndigheten skall fastställa de årliga utgifterna och i samband med detta ta hänsyn till principerna för sund förvaltning i artikel 2 i budgetförordningen.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 3.2

2. Om en väsentlig faktor för fullföljandet av stödåtgärderna till förmån för Turkiet saknas, såsom fallet är vid kränkning av de demokratiska principerna, av rättsstaten, av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt av internationell rätt, får rådet på förslag av kommissionen med kvalificerad majoritet besluta om att vidta lämpliga åtgärder.

2. När det föreligger hinder för genomförandet av projekt, verksamheter och åtgärder inom de områden som definieras i artikel 4, och framför allt när det gäller samarbete för att försvara och främja demokratin, rättsstaten, de mänskliga rättigheterna och skyddet av minoriteterna, får rådet på förslag av kommissionen eller Europaparlamentet med kvalificerad majoritet besluta om att avbryta allt samarbete i enlighet med denna förordning.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 3.2a (ny)

2a. Innan kommissionen genomför de åtgärder som planeras i denna förordning skall den göra en förteckning över prioriteringar och översända sin preliminära planering till den kommitté som anges i artikel 7 i denna förordning samt till de organ som har inrättats genom associeringsavtalet mellan EU och Turkiet och genom de rättsakter som har antagits på grundval av detta, framför allt den gemensamma parlamentariskommittén och den gemensamma ekonomiska och sociala kommittén EU-Turkiet.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 4 tredje strecksatsen a (ny)

- **Stöd till programmen för reparationer efter skadorna som uppstod i samband med jordbävningar som nyligen inträffade.**

(Ändringsförslag 14)

Artikel 5.2

2. De åtgärder som avses i denna förordning kan ha formen av tekniskt bistånd, utbildning eller andra tjänster, materiel och arbete, liksom revision och utvärderings- och kontrolluppdrag.

2. De åtgärder som avses i denna förordning kan ha formen av tekniskt bistånd, utbildning eller andra tjänster, materiel och arbete, liksom revision och utvärderings- och kontrolluppdrag, **inom de gränser som budgetmyndigheten har fastställt under det årliga budgetförfarandet.**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 6.2, andra strecksatsen

– Kulturella och sociala aspekter, jämställdhetsaspekten och miljön.

– Kulturella och sociala aspekter samt jämställdhetsaspekten.

– **Hur väl miljön bevaras och skyddas, på grundval av principerna för en hållbar utveckling.**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 6.3 andra stycket a (nytt)

Kommissionen skall vidta särskilda åtgärder för att reducera hindren för att bidragen når de små icke-statliga organisationerna som drivs utan vinstsyfte.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 7

Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättades genom förordning (EG) nr 1488/96 av den 23 juli 1996⁽¹⁾, Medkommittén, som består av företrädare för medlemsstaterna och som har en företrädare från kommissionen som ordförande. Detta skall ske enligt följande förfarande.

⁽¹⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 1.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv fatta beslutet om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Kommissionen skall, **i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG och i synnerhet artiklarna 2 och 4**, biträdas av en kommitté som består av företrädare för medlemsstaterna och som har **kommissionens företrädare** som ordförande.

Kommissionen skall se till att beslutets bestämmelser om insyn i och information till Europaparlamentet om kommitténs arbete tillämpas till punkt och pricka.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Kommissionen skall senast en månad efter beslutet informera medlemsstaterna om åtgärder och projekt som har godkänts, samt lämna uppgifter om innehåll, budget och samarbetspartner.

Kommissionen skall senast en månad efter beslutet informera medlemsstaterna om åtgärder och projekt som har godkänts, samt lämna uppgifter om innehåll, budget och samarbetspartner.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 8

En gång om året skall ett åsiktsutbyte äga rum på grundval av en framställning som kommissionens företrädare skall göra om de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året. Detta skall ske vid ett möte med den kommitté som avses i artikel 7.

En gång om året skall ett åsiktsutbyte äga rum på grundval av en framställning som kommissionens företrädare skall göra om de allmänna riktlinjerna för **planeringen** av de åtgärder som skall vidtas under det kommande året. Detta skall ske vid ett möte med den kommitté som avses i artikel 7. **Europaparlamentet skall informeras om de förslag och resultat som diskussionerna utmynnar i.**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 8a (ny)

Artikel 8a

Kommissionen skall årligen avge en rapport om framstegen när det gäller respekten för demokratiska principer, för rättsstaten, för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter samt respekten för internationell rätt.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 9

Efter varje budgetår skall kommissionen överlämna en årsrapport till Europaparlamentet och rådet med en sammanfattning av de åtgärder som har finansierats under budgetåret samt en utvärdering av hur denna förordning har genomförts under budgetåret.

Sammanfattningen skall särskilt innehålla upplysningar om de aktörer med vilka avtal eller kontrakt har slutits.

Rapporten skall också innehålla en sammanfattning av de eventuella utvärderingar som har gjorts av särskilda åtgärder.

Kommissionen skall överlämna en årsrapport till Europaparlamentet och rådet. Denna årsrapport skall åtminstone innehålla följande:

- a) en **detaljerad** sammanfattning av de åtgärder som har finansierats under **föregående budgetår**,
- b) **programplanering för innevarande budgetår och uppgifter om i vilket utvecklingskede åtgärderna i programmet befinner sig**,
- c) **beräkningar för programmet och de åtgärder som skall genomföras under det kommande budgetåret**,
- d) en sammanfattning av de eventuella utvärderingar som har gjorts av särskilda åtgärder,
- e) **uppgifter om de organ med vilka avtal har ingåtts och kontrakt slutits.**

Årsrapporten skall översändas till Europaparlamentet under årets första kvartal, så att parlamentet kan läsa och utvärdera den i god tid innan det behandlar och godkänner Europeiska unionens budget.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

Artikel 10

Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 7, vilka denna kommitté i förekommande fall skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem.

Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall, **i enlighet med de förfaranden som fastställts av budgetmyndigheten**, överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 7, vilka denna kommitté i förekommande fall skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för **Europaparlamentet och** de medlemsstater som önskar ta del av dem.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 11

Tre år efter det att denna förordning trätt i kraft skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport med en utvärdering av samtliga åtgärder som har finansierats av gemenskapen i enlighet med denna förordning. Rapporten skall även innehålla förslag om framtiden för denna förordning, och, om så krävs, om ändringar som bör göras i den.

Sex månader innan den treåriga finansieringsplanen utlöpt skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport med en utvärdering av samtliga åtgärder som har finansierats av gemenskapen i enlighet med denna förordning. Rapporten skall även innehålla förslag om framtiden för denna förordning, och, om så krävs, om ändringar som bör göras i den.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om genomförandet av åtgärder för att förstärka tullunionen mellan EG och Turkiet (KOM(1998) 600- C4-0669/1998 – 1998/0299(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(1998) 600 (!)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 308 i EG-fördraget (C4-0669/1998),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0070/1999).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att informera parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

(!) EGT C 408, 29.12.1998, s. 14.

Torsdag 2 december 1999

8. Helsingforskonventionen *

A5-0044/1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringar av bilagorna till konventionen av Östersjöområdets marina miljö (Helsingforskonventionen) (KOM(1999) 128 – C4-0218/1999 – 1999/0077(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets beslut (KOM(1999) 128 – 1999/0077(CNS)) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 174.4 och 300.2 första meningen i EG-fördraget,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0218/1999),
 - med beaktande av artikel 97.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0044/1999),
1. Parlamentet godkänner ändringarna av avtalets bilagor,
 2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets resolution.

⁽¹⁾ EGT C 176, 22.6.1999, s. 15.

9. Saluföring av skogsodlingsmaterial *

A5-0072/1999

Förslag till rådets direktiv om saluföring av skogsodlingsmaterial (KOM(1999) 188 – C5-0128/1999 – 1999/0092(CNS))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 1a (nytt)

1a. Kommissionen har utfärdat ett meddelande om en skogsbruksstrategi för Europeiska unionen (KOM(1998)649 slutl.) och rådet har den 15 december 1998 antagit en resolution ⁽¹⁾ om samma ämne.

⁽¹⁾ EGT C 56, 26.2.1999, s. 1.

⁽¹⁾ EGT C 199, 14.7.1999, s. 1.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Skäl 2

2. En stor del av gemenskapens yta är täckt av skog, och det behövs ökade kvantiteter skogsodlingsmaterial både för återbeskogning av dessa skogar och för nyplantering.

2. En stor del av gemenskapens yta är täckt av skog, och det behövs ökade kvantiteter skogsodlingsmaterial både för återbeskogning av dessa skogar och för nyplantering. **Det är nödvändigt att genom hållbar skötsel ta i beaktande skogens många olika funktioner eftersom alla skogens förtjänster måste beaktas, förutom dess nyttofunktioner och deras ekologiska, ekonomiska och sociala aspekter.**

(Ändringsförslag 3)

Skäl 4

4. Forskningen om urval av träd till skogsplantering har visat att om skogsproduktionen skall kunna öka i väsentlig grad och förutsättningarna för markens avskaffning således förbättras, är det nödvändigt att använda odlingsmaterial av högre fenotypisk eller genotypisk kvalitet och som uppfyller vissa yttre kvalitetsnormer.

4. Forskningen om urval av träd till skogsplantering har visat att om skogsproduktionen skall kunna öka i väsentlig grad och förutsättningarna för markens avskaffning således förbättras, är det nödvändigt att använda odlingsmaterial av högre fenotypisk eller genotypisk kvalitet. **Skogsfröna måste uppfylla** vissa yttre kvalitetsnormer.

(Ändringsförslag 4)

Skäl 5

5. Vissa medlemsstater har dessutom under några år tillämpat bestämmelser som grundar sig på dessa överväganden. Den bristande överensstämmelsen mellan dessa bestämmelser hindrar dock handeln mellan medlemsstaterna. Det ligger därför i alla medlemsstaters intresse att det införs gemenskapsbestämmelser som innebär att högsta möjliga kvalitetsnivåer fastställs.

5. Vissa medlemsstater har dessutom under några år tillämpat bestämmelser som grundar sig på dessa överväganden. Den bristande överensstämmelsen mellan dessa bestämmelser hindrar dock handeln mellan medlemsstaterna. Det ligger därför i alla medlemsstaters intresse att det införs gemenskapsbestämmelser som innebär att högsta möjliga kvalitetsnivåer fastställs, **varvid subsidiaritetsprincipen trots det inte får ignoreras.**

(Ändringsförslag 23)

Skäl 6a (nytt)

6a. För vissa områden, som alpområdet, medelhavsområdet eller Norden, måste man, på grund av särskilda klimatförhållanden eller förhållanden som hänger samman med att områdena är högt belägna och därmed utsatta, ställa särskilda krav på odlingsmaterialet för vissa arter. Dessa krav skall fastställas av medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 5)

Skäl 7

7. Gemenskapsbestämmelserna bör avse *odlingsmaterialets* fenotypiska och genotypiska egenskaper samt *dess* yttre kännetecken.

7. Gemenskapsbestämmelserna bör avse **frönas och plantornas** fenotypiska och genotypiska egenskaper samt **frönas** yttre kännetecken.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Artikel 4.3a (ny)

3a. I syfte att bevara växtgenetiska resurser inom skogsbruket kan medlemsstaterna avvika från kraven i artikel 4.2 och bilagorna II, III, IV och V om speciella villkor införs i enlighet med förfarandet i artikel 24.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 5.2 b

b) skall förfaranden som säkerställer att miljöriskbedömningen och andra relevanta åtgärder motsvarar vad som följer av direktiv 90/220/EEG på ett förslag från kommissionen införas i en radsförordning som baserar sig på den lämpliga legala grunden i fördraget. Till dess att denna förordning träder i kraft skall bara sådana genetiskt modifierade frökällor som godkänts i enlighet med direktiv 90/220/EEG accepteras för införande in i det nationella register som avses i artikel 10 i det här direktivet,

b) skall förfaranden som säkerställer att miljöriskbedömningen, **kraven som berör riskhantering, märkningen, övervakningen, informationen till allmänheten och skyddsklausulen** motsvarar vad som följer av direktiv 90/220/EEG på ett förslag från kommissionen införas i en **parlaments- och** radsförordning som baserar sig på den lämpliga legala grunden i fördraget. Till dess att denna förordning träder i kraft skall bara sådana genetiskt modifierade frökällor som godkänts i enlighet med direktiv 90/220/EEG accepteras för införande in i det nationella register som avses i artikel 10 i det här direktivet,

(Ändringsförslag 8)

Artikel 6.6a (ny)

6a. Särskilda bestämmelser kan fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 24 för att ta hänsyn till hur bestämmelserna utvecklar sig om under vilka förhållanden skogsodlingsmaterial som lämpar sig för ekologisk produktion kan saluföras.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 8

Medlemsstaterna får begränsa godkännanden på deras eget territorium av frökällor som är avsedda för produktion av odlingsmaterial till andra kategorier än "av känd härkomst".

Medlemsstaterna får begränsa godkännanden **och saluföring** på deras eget territorium av frökällor som är avsedda för produktion av odlingsmaterial till andra kategorier än "av känd härkomst".

(Ändringsförslag 10)

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a

För att göra det möjligt att kontrollera varuflödet och sortera bort olämpligt odlingsmaterial skall ett officiellt ursprungsbevis som innehåller de viktigaste parametrarna medfölja under hela transporten.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Artikel 14.2a (ny)

2a. Om uppgifterna i 14.2 a-e inte finns tillgängliga vid saluföringen på grund av försening måste leverantören lämna in dem vid ett senare tillfälle, så snart som resultaten finns tillgängliga.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 14.5

5. I fråga om frö från skogsodlingsmaterial som kommer från en frökälla som består av en genetiskt modifierad organism skall *de officiella eller icke officiella etiketter och dokument som är fastsatta på varupartiet eller medföljer detta, enligt bestämmelserna i det här direktivet, klart ange att odlingsmaterialet består av genetiskt modifierade organismer.*

5. I fråga om frö från skogsodlingsmaterial som kommer från en frökälla som består av en genetiskt modifierad organism skall **varupartiets etiketter och dokument klart och tydligt ange detta.**

(Ändringsförslag 12)

Artikel 14a (ny)

Artikel 14a

Skogsodlingsmaterial skall, i tillämpliga delar, uppfylla de fytosanitära krav som fastställts i direktiv 77/93/EEG⁽¹⁾

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 20.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 17.2 första stycket

2. Efter ansökan kan en medlemsstat tillåtas, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 24, att på hela eller delar av sitt territorium förbjuda *användning* av odlingsmaterial.

2. Efter ansökan kan en medlemsstat tillåtas, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 24, att på hela eller delar av sitt territorium förbjuda **saluföring** av odlingsmaterial.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 17.2 andra stycket

Ett sådant tillstånd skall ges endast om det, på grundval av uppgifter om materialets härkomstområde, eller resultatet från officiella försök från lämpliga områden I eller utanför gemenskapen, finns anledning att tro att användningen av det nämnda odlingsmaterialet skulle, på grund av dess fenotypiska eller genotypiska egenskaper, ha en negativ effekt på skogsbruket eller på de genetiska resurserna i hela eller delar av denna medlemsstat.

Ett sådant tillstånd skall ges endast om det, på grundval av uppgifter om materialets härkomstområde, eller resultatet från officiella försök från lämpliga områden I eller utanför gemenskapen, finns anledning att tro att användningen av det nämnda odlingsmaterialet skulle, på grund av dess fenotypiska eller genotypiska egenskaper, ha en negativ effekt på skogsbruket, **på miljön** eller på de genetiska resurserna i hela eller delar av denna medlemsstat **eller om det finns anledning att tro att användningen av det nämnda odlingsmaterialet kan bidra till utarmning av den genetiska variationen och biologiska mångfalden.**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 17.4

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1, får medlemsstater som har genomfört artikel 8 i fråga om skogsodlingsmaterial som tillhör kategorin "av känd härkomst", förbjuda *användningen* av sådant material.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1, får medlemsstater som har genomfört artikel 8 i fråga om skogsodlingsmaterial som tillhör kategorin "av känd härkomst", förbjuda **saluföringen till slutanvändaren** av sådant material.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 17.4a (ny)

4a. Medlemsstaterna skall fastställa de krav som odlingsmaterialet för vissa arter skall uppfylla för att klara av särskilda klimatförhållanden och utsatta högtbelägna områden.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 18.1a (ny)

1a. I enlighet med förfarandet i artikel 24 kan särskilda villkor fastställas för att ta hänsyn till utvecklingen av bevarande in situ och hållbar användning av skogsgenetiska resurser genom odling och saluföring av odlingsmaterial av varieteter som har anpassats till de naturliga lokala och regionala förhållandena och som hotas av genetisk erosion.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 25.1 och 25.2

1. Medlemsstaterna får, under en övergångsperiod som inte överstiger tio år från och med den 1 januari år 2000 i syfte att godkänna frökällor för produktion av sådant testat odlingsmaterial som inte tidigare omfattades av direktiv 66/404/EEG, använda resultaten från sådana jämförande tester som inte uppfyller de krav som anges i bilaga V.

Sådana tester skall ha påbörjats före den 1 januari år 2000 och skall ha visat att det odlingsmaterial som kommer från frökällan är överlägset.

2. Medlemsstaterna får, under en övergångsperiod som inte överstiger tio år från och med den 1 januari år 2000 i syfte att godkänna frökällor för produktion av testat odlingsmaterial av alla arter och artificiella hybrider som omfattas av detta direktiv, använda resultaten från genetiska tester som inte uppfyller de krav som anges i bilaga V.

Sådana tester skall ha påbörjats före den 1 januari år 2000 och skall ha visat att det odlingsmaterial som kommer från frökällan är överlägset.

1. Medlemsstaterna får, under en övergångsperiod som inte överstiger tio år från och med den 1 januari år 2003 i syfte att godkänna frökällor för produktion av sådant testat odlingsmaterial som inte tidigare omfattades av direktiv 66/404/EEG, använda resultaten från sådana jämförande tester som inte uppfyller de krav som anges i bilaga V.

Sådana tester skall ha påbörjats före den 1 januari år 2003 och skall ha visat att det odlingsmaterial som kommer från frökällan är överlägset.

2. Medlemsstaterna får, under en övergångsperiod som inte överstiger tio år från och med den 1 januari år 2003 i syfte att godkänna frökällor för produktion av testat odlingsmaterial av alla arter och artificiella hybrider som omfattas av detta direktiv, använda resultaten från genetiska tester som inte uppfyller de krav som anges i bilaga V.

Sådana tester skall ha påbörjats före den 1 januari år 2003 och skall ha visat att det odlingsmaterial som kommer från frökällan är överlägset.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 26.1 första stycket

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari år 2000. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari år 2003. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

Artikel 26.2a (ny)

2a.

- Dock skall Republiken Finland och Konungariket Sverige inom sitt respektive territorium få ha kvar sin nationella lagstiftning om saluföring av skogsodlingsmaterial, enligt bestämmelserna i rådets direktiv 66/404/EEG, till åtminstone den 1 januari 2003.
- Republiken Finland inom respektive territorium får ha kvar sin nationella lagstiftning om de externa kvalitetsnormerna för skogsodlingsmaterial, enligt bestämmelserna i rådets direktiv 71/161/EEG, till åtminstone den 1 januari 2003.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 27 första stycket

Direktiven 66/404/EEG och 71/161/EEG skall upphöra att gälla den 1 januari år 2000.

Direktiven 66/404/EEG och 71/161/EEG skall upphöra att gälla den 1 januari år **2003**.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 27 första stycket a (nytt)

Fortsatt saluföring av skogsodlingsmaterial som insamlats före den 1 januari 2003 skall vara tillåten för medlemsstaterna till dess att lagren tagit slut.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om saluföring av skogsodlingsmaterial (KOM(1999) 188 – C5-0128/1999 – 1999/0092(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(1999) 188⁽¹⁾),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 37 i EG-fördraget (C5-0128/1999),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0072/1999).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet därmed enligt artikel 250.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ EGT C 199, 14.7.1999, s. 1.

Torsdag 2 december 1999

3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

10. GOM för bearbetade produkter av frukt och grönsaker *

A5-0068/1999

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2201/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(1999) 376 – C5-0140/1999 – 1999/0161(CNS))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 4a (nytt)

4a. Mot bakgrund av befintliga erfarenheter bör det ske en översyn av nuvarande kvotsystem för att göra det mer flexibelt och möjliggöra en bättre anpassning till såväl produktionsvillkoren som till marknadsbehoven för att på så sätt stärka gemenskapsindustrins konkurrenskraft gentemot importen från tredje land.

(Ändringsförslag 2)

Skäl 4b (nytt)

4b. Den totala kvantitet som för närvarande kan beviljas bearbetningsstöd är otillräcklig för att täcka marknaden efterfrågan och därför borde ökas för att anpassas till den ständiga konsumtionsökningen.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a

Före nästa regleringsår skall kommissionen förelägga rådet och Europaparlamentet förslag som beaktar införandet av ett system med garantirösklar per medlemsstat som underlättar konkurrensen och gör det lättare att anpassa gemenskapsindustrin till efterfrågan på marknaden och bland konsumenterna, dock utan att påverka den interna stabiliteten i sektorn.

⁽¹⁾ EGT C 307 E, 26.10.1999, s. 31.

Torsdag 2 december 1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2201/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(1999) 376 – C5-0140/1999 – 1999/0161(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets förordning, (KOM(1999) 376 ⁽¹⁾),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 37 i fördraget (C5-0140/1999),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från budgetutskottet (A5-0068/1999),
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 307 E, 26.10.1999, s. 31.

11. GOM för fiskeri- och vattenbruksprodukter *

A5-0067/1999

Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (KOM(1999) 55 – C4-0141/1999 – 1999/0047(CNS))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 2

2. I syfte att förenkla lagstiftningen och att göra den lättare att tillämpa för dem som den riktar sig till, är det lämpligt att de grundläggande bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 105/76 av den 19 januari 1976 om godkännande av producentorganisationer inom fiskeindustrin och rådets förordning (EEG) nr 1772/82 av den 29 juni 1982 om allmänna bestämmelser rörande tillämpningsområdet för vissa bestämmelser som föreskrivs av producentorganisationer inom sektorn för fiskeriprodukter förs in i den nya förordningen, och att dessa bestämmelser i samband med detta omarbetas och kompletteras. Dessa förordningar bör därför upphöra att gälla.

2. I syfte att förenkla lagstiftningen och att göra den lättare att tillämpa för dem som den riktar sig till, är det lämpligt att de grundläggande bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 105/76 av den 19 januari 1976 om godkännande av producentorganisationer inom fiskeindustrin och rådets förordning (EEG) nr 1772/82 av den 29 juni 1982 om allmänna bestämmelser rörande tillämpningsområdet för vissa bestämmelser som föreskrivs av producentorganisationer inom sektorn för fiskeriprodukter förs in i den nya förordningen, och att dessa bestämmelser i samband med detta omarbetas och kompletteras. Dessa förordningar bör därför upphöra att gälla, **varvid det bör tillse att det under inget skede av övergångstiden kommer att uppstå en situation där rättsliga föreskrifter saknas.**

⁽¹⁾ EGT C 78, 20.3.1999, s. 1.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Skäl 3

3. Den gemensamma jordbrukspolitiken bör särskilt omfatta en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna, som kan anta olika former beroende på produkten.

3. Den gemensamma **fiskeripolitiken liksom den gemensamma** jordbrukspolitiken bör skall omfatta en gemensam organisation av jordbruks- och fiskemarknaderna, som kan anta olika former beroende på produkten.

(Ändringsförslag 3)

Skäl 4

4. Fisket är av särskild betydelse för ekonomin i vissa kustområden i gemenskapen och produktionen inom fisket utgör en dominerande del av yrkesfiskarnas inkomster i dessa regioner. Det är därför lämpligt att främja marknadsstabilitet genom lämpliga åtgärder genomförda under iakttagande av gemenskapens internationella åtaganden, särskilt med hänsyn till Världshandelsorganisationens bestämmelser rörande ordningar för stöd till den inhemska produktionen samt till tullavtal.

4. Fisket är av särskild betydelse för ekonomin i vissa kustområden i gemenskapen och produktionen inom fisket utgör en dominerande del av yrkesfiskarnas inkomster i dessa regioner. Det är därför lämpligt att främja marknadsstabilitet **och sysselsättning inom sektorn** genom lämpliga åtgärder genomförda under iakttagande av gemenskapens internationella åtaganden, särskilt med hänsyn till Världshandelsorganisationens bestämmelser rörande ordningar för stöd till den inhemska produktionen samt till tullavtal.

(Ändringsförslag 4)

Skäl 5

5. Vid produktion och saluföring av dessa produkter bör hänsyn tas till att det är av största vikt att upprätthålla jämvikten för havets resurser och ekosystem. Den gemensamma organisationen av marknaden för dessa produkter bör därför innebära åtgärder som kan främja en bättre jämvikt mellan utbud och efterfrågan, både när det gäller kvantitet och kvalitet, samt som möjliggör en uppvärdering av produkterna på marknaden, både ur ovannämnd synpunkt och för att genom stabila marknadspriser förbättra producenternas inkomster.

5. Vid produktion och saluföring av dessa produkter bör hänsyn tas till att det är av största vikt att upprätthålla jämvikten för havets resurser och ekosystem. Den gemensamma organisationen av marknaden för dessa produkter bör därför innebära åtgärder som kan främja en bättre jämvikt mellan utbud och efterfrågan, både när det gäller kvantitet och kvalitet, samt som möjliggör en uppvärdering av produkterna på marknaden, både ur ovannämnd synpunkt och för att genom stabila marknadspriser förbättra producenternas inkomster. **Samtidigt bör konsumenterna informeras om efterlevnaden av de tekniska åtgärder som införts av EU.**

(Ändringsförslag 5)

Skäl 8

8. På grund av den ökade mångfalden produkter som erbjuds är det nödvändigt att ge konsumenterna en viss grundläggande information om produkternas karaktär, särskilt när det gäller fiskeriprodukter som saluförs färska eller kylda. Det åligger medlemsstaterna att upprätta en förteckning över de handelsbeteckningar som är tillåtna i landet, för dessa produkter.

8. På grund av den ökade mångfalden produkter som erbjuds är det nödvändigt att ge konsumenterna en viss grundläggande information om produkternas karaktär, särskilt när det gäller fiskeriprodukter som saluförs färska eller kylda, **och det sätt på vilket fisken fångats**. Det åligger medlemsstaterna att upprätta en förteckning över de handelsbeteckningar som är tillåtna i landet, för dessa produkter **liksom om villkoren för användning**. Därvid skall direktiv 79/112/EEG efterlevas, särskilt dess artikel 5.

(Ändringsförslag 6)

Skäl 15

15. Med hänsyn till de kostnader som ovan beskrivna skyldigheter innebär för producentorganisationerna är det lämpligt att i gengäld bevilja dessa organisationer en kompensation under *begränsad* tid.

15. Med hänsyn till de kostnader som ovan beskrivna skyldigheter innebär för producentorganisationerna är det lämpligt att i gengäld bevilja dessa organisationer en kompensation under **en bestämd** tid.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Skäl 16

16. Planeringen av de anslutnas utbud och regleringen av deras insatser kan förbättras särskilt genom förhandsförsäljning enligt kontrakt. Därför bör producentorganisationerna uppmuntras till att utnyttja denna saluföringsmetod för en väsentlig andel av produktionen genom en schablonmässig kompensation under *begränsad* tid och på vissa villkor.

16. Planeringen av de anslutnas utbud och regleringen av deras insatser kan förbättras särskilt genom **bland annat** förhandsförsäljning enligt kontrakt. Därför bör producentorganisationerna uppmuntras till att utnyttja denna saluföringsmetod för en väsentlig andel av produktionen genom en schablonmässig kompensation under **en bestämd** tid och på vissa villkor.

(Ändringsförslag 8)

Skäl 23

23. För att stimulera yrkesfiskarna till att bättre anpassa sina leveranser till marknadens behov bör den ekonomiska ersättningen vara av olika storlek beroende på vilka mängder som återtagits från marknaden.

23. För att stimulera yrkesfiskarna till att bättre anpassa sina leveranser till marknadens behov bör den ekonomiska ersättningen vara av olika storlek beroende på vilka mängder som återtagits från marknaden. **Samtidigt bör det säkerställas att det finns ett tillräckligt skyddsnät för dem som verkar inom fiskerieringen.**

(Ändringsförslag 9)

Skäl 27

27. Det är lämpligt att föreskriva en särskild ordning för stöd till vissa produkter som frysts ombord på fartyget. Stödet skall inom vissa gränser och under vissa villkor ges i form av ett stöd till privat lagring av dessa produkter om dessa inte kan avsättas på marknaden till ett pris som *överstiger* ett på gemenskapsnivå ännu inte fastställt pris.

27. Det är lämpligt att föreskriva en särskild ordning för stöd till vissa produkter som frysts ombord på fartyget. Stödet skall inom vissa gränser och under vissa villkor ges i form av ett stöd till privat lagring av dessa produkter om dessa inte kan avsättas på marknaden till ett pris som **understiger** ett på gemenskapsnivå ännu inte fastställt pris.

(Ändringsförslag 10)

Skäl 31

31. Tillämpningen av en gemensam tulltaxa skall helt upphöra för vissa produkter. Eftersom gemenskapens produktion av tonfisk är otillräcklig bör man se till att råvarutillgången för de beredningsföretag som använder dessa produkter är jämförbar med den som råder i exporterande tredje land, så att dessa företag inte hindras att utvecklas i förhållande till internationella konkurrensvillkor. Eventuella nackdelar som detta system kan medföra för gemenskapens tonfisksproducenter kan kompenseras med de för ändamålet fastställda gottgörelsebeloppen.

Utgår

(Ändringsförslag 11)

Skäl 32

32. För att garantera en tillräcklig försörjning av gemenskapsmarknaden i fråga om råvaror till beredningsindustrin, under villkor som gör det möjligt för denna att bevara sin konkurrenskraft, bör tullarna enligt gemensamma tulltaxan helt eller delvis avskaffas för vissa produkter på *obestämd* tid.

32. För att garantera en tillräcklig försörjning av gemenskapsmarknaden i fråga om råvaror till beredningsindustrin, under villkor som gör det möjligt för denna att bevara sin konkurrenskraft, **kan det ställa sig nödvändigt att tullarna, med rådets samtycke**, enligt gemensamma tulltaxan helt eller delvis avskaffas för vissa produkter på **en bestämd** tid. **Dessförinnan bör försörjningsläget på marknaden för var och en av de arter som då skulle komma i fråga ha utretts.**

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Skäl 39

39. Vid genomförandet av denna gemensamma organisation skall hänsyn också tas till det faktum att det är i gemenskapens intresse att i möjligaste mån bevara *fångstplatserna*. Finansiering av åtgärder med avseende på kvantiteter som överskrider dem som eventuellt tilldelats medlemsstaterna bör därför inte tillåtas.

39. Vid genomförandet av denna gemensamma organisation skall hänsyn också tas till det faktum att det är i gemenskapens intresse att i möjligaste mån bevara **de biologiska tillgångarna i gemenskapens vattenområden**. Finansiering av åtgärder med avseende på kvantiteter som överskrider dem som eventuellt tilldelats medlemsstaterna bör därför inte tillåtas.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 1 Tabellen c andra punkten efter andra beskrivningen (nytt)

Färska, frysta, djupfrysta, torkade eller frystorkade alger, tjänliga som livsmedel.

(Ändringsförslag 54)

Artikel 1 Tabellen d andra spalten

Produkter av animaliskt ursprung, ej angivna eller upptagna någon annanstans; döda djur av sådana slag som omfattas av kapitlet 1 eller 3 och som är otjänliga som livsmedel.

- Andra
 - Produkter av fisk eller av kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, döda djur av sådana slag som omfattas av kapitel 3.
 - fiskavfall
 - Andra

Produkter av animaliskt **eller vegetabiliskt** ursprung, ej angivna eller upptagna någon annanstans; döda djur av sådana slag som omfattas av kapitlet 1 eller 3 och som är otjänliga som livsmedel.

- Andra
 - Produkter av fisk eller av kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, döda djur av sådana slag som omfattas av kapitel 3.
 - fiskavfall
 - Andra

Alger avsedda för andra ändamål än livsmedel.

(Ändringsförslag 55)

Artikel 1 Tabellen f andra spalten

Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, beredda eller konserverade

Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur och **vattenväxter**, beredda eller konserverade

Algprodukter, beredda eller konserverade

(Ändringsförslag 14)

Artikel 2.3

3. Saluföringsnormerna samt tillämpningsföreskrifterna för dessa, inklusive de särskilda anvisningar som avses i punkt 2, skall antas enligt förfarandet i artikel 38.

3. **Rådet skall med kvalificerad majoritet och på förslag av kommissionen fastställa** saluföringsnormerna samt tillämpningsföreskrifterna för dessa, inklusive de särskilda anvisningar som avses i punkt 2.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 3.1a (ny)

1a. För att garantera en kontroll av bearbetade produkter, såväl gemenskapsprodukter som importerade produkter, skall det på gemenskapsnivå inrättas ett referenslaboratorium för biotiska och abiotiska smittämnen från bearbetade fiske- och vattenbruksprodukter.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 3.1b (ny)

1b. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder som krävs för att bestraffa överträdelser av de bestämmelser som fastställs i artikel 2.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 4.1

1. Utan att det påverkar bestämmelserna i direktiv 79/112/EEG och oavsett saluföringsmetod får de produkter som avses i artikel 1 a, 1 b och 1 c *säljas* i detaljhandeln till slutkonsumenten endast om man med lämplig affischering eller märkning anger följande:

- a) Artens handelsbeteckning.
- b) Produktionsmetod (fångst eller vattenbruk).
- c) Fångstzon (*Atlanten, Östersjön, Medelhavet, Nordsjön, Indiska oceanen, Stilla havet, annan*).

1. Utan att det påverkar bestämmelserna i direktiv 79/112/EEG och oavsett saluföringsmetod får de produkter som avses i artikel 1 a, 1 b och 1 c, **från och med det första försäljnings-tillfället till och med försäljningen** i detaljhandeln till slutkonsumenten, endast **saluföras** om man med lämplig affischering eller märkning anger följande:

- a) Artens handelsbeteckning.
- b) Produktionsmetod (fångst eller vattenbruk). **För fångad fisk skall typen av fiskeredskap anges**
- ba) Minsta tillåtna storlek i fångstzonen.**
- bb) Storleksklass.**
- c) Fångstzon.
- ca) **produktens ursprung (vattenbruks- eller fiskeriprodukt från gemenskapen eller produkt importerad från tredje land).**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 4.2

Varje medlemsstat skall upprätta en förteckning över handelsbeteckningarna liksom villkoren för att dessa skall få användas. Därvid skall direktiv 79/112/EEG efterlevas, särskilt dess artikel 5.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4.4

4. Tillämpningsföreskrifterna till denna artikel skall *om så krävs* fastställas enligt förfarandet i artikel 38.

4. Tillämpningsföreskrifterna till denna artikel skall fastställas enligt förfarandet i artikel 38. **Härmed avses särskilt definitionerna av de fångstzoner som avses i punkt 1 c, villkoren för ursprungsangivande enligt punkt 1 e och minimiföreskrifterna för hur produkternas ursprung skall kunna härledas så att konsumenterna skall kunna få den information om vilken det stadgas i denna artikel.**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 5.1 a

a) som upprättats på eget initiativ av en producentsammanslutning som framställer en eller flera av de produkter som avses i artikel 1 a, 1 b eller 1 c *och, när det rör sig om frysta produkter som behandlat eller beretts, under förutsättning att denna verksamhet har genomförts ombord på fiskefartyget.*

a) som upprättats på eget initiativ av en producentsammanslutning som framställer en eller flera av de produkter som avses i artikel 1 a, 1 b eller 1 c.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

Artikel 5.1 b inledningen

- | | |
|--|---|
| <p>b) som särskilt syftar till att garantera <i>ett rationellt fiske</i> samt en förbättring av försäljningsvillkoren för de anslutnas produktion genom att vidta åtgärder som syftar till att</p> | <p>b) som särskilt syftar till att garantera en rationell verksamhet samt en förbättring av försäljningsvillkoren för de anslutnas produktion genom att vidta åtgärder som syftar till att</p> |
|--|---|

(Ändringsförslag 66)

Artikel 5.1 b punkt 4

- | | |
|---|---|
| <p>4) främja ett utnyttjande <i>av fisket</i> som i högre grad tar hänsyn till jämvikten när det gäller resurserna och den biologiska mångfalden.</p> | <p>4) främja, på grundval av vetenskapliga utlåtanden, ett utnyttjande som i högre grad tar hänsyn till jämvikten när det gäller resurserna och den biologiska mångfalden.</p> |
|---|---|

(Ändringsförslag 23)

Artikel 5.1 d punkt 7a (ny)

7a) bestämmelser om uteslutning av producenter eller deras frivilliga utträde ur en producentorganisation,

(Ändringsförslag 24)

Artikel 5.4

- | | |
|--|--|
| <p>4. Tillämpningsföreskrifter för denna artikel <i>skall fastställas enligt förfarandet i artikel 38.</i></p> | <p>4. Rådets skall med kvalificerad majoritet och på förslag av kommissionen fastställa tillämpningsföreskrifter för denna artikel.</p> |
|--|--|

(Ändringsförslag 25)

Artikel 6.5

- | | |
|---|---|
| <p>5. Kommissionen skall genom kontroller i enlighet med förordning (EEG) nr 2847/93 säkerställa att bestämmelserna i artikel 5 och i punkt 1 b i den här artikeln iakttas och får efter sådan kontroll eventuellt <i>kräva</i> att medlemsstaten återkallar erkännandet.</p> | <p>5. Kommissionen skall genom kontroller i enlighet med förordning (EEG) nr 2847/93 säkerställa att bestämmelserna i artikel 5 och i punkt 1 b i den här artikeln iakttas och får efter sådan kontroll eventuellt föreslå att medlemsstaterna, i samråd med dessa, återkallar erkännandet.</p> |
|---|---|

(Ändringsförslag 26)

Artikel 7.1

- | | |
|---|---|
| <p>1. Medlemsstaterna får bevilja ett särskilt erkännande till sådana producentorganisationer som avses i artikel 5.1 och som saluför produkter <i>för vilka gemensamma saluföringsnormer fastställts genom förordning (EG) nr 2406/96⁽¹⁾</i> och som har lagt fram en plan för förbättring av produkternas kvalitet och saluföringen av dessa produkter, vilken har godkänts av de behöriga nationella myndigheterna.</p> | <p>1. Medlemsstaterna får bevilja ett särskilt erkännande till sådana producentorganisationer som avses i artikel 5.1 och som saluför de produkter som avses i artikel 1 och som har lagt fram en plan för förbättring av produkternas kvalitet och saluföringen av dessa produkter, vilken har godkänts av de behöriga nationella myndigheterna.</p> |
|---|---|

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 2406/96 av den 26 november 1996 om fastställande av gemensamma marknadsnormer för saluföring av vissa fiskeriprodukter, (EGT L 334, 23.12.1996, s. 1). Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 323/97 (EGT L 52, 22.2.1997, s. 8.)

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 27)

Artikel 7.2 första strecksatsen

- | | |
|---|--|
| <p>– Märkbar förbättring av produktkvaliteten ombord på fartygen.</p> | <p>– Märkbar förbättring av produktkvaliteten, såväl på produkter som erhållits genom fångst och från vattenbruk, som på färska, frysta eller djupfrysta produkter.</p> |
|---|--|

(Ändringsförslag 28)

Artikel 7.3a (ny)

3a. Kvalitetsbeteckningarna för fiskeriprodukterna skall fastställas i särskild lagstiftning som inte påverkas av bestämmelserna på jordbruksområdet.

(Ändringsförslag 29)

Artikel 8.4 inledningen

- | | |
|---|--|
| <p>4. Kommissionen <i>skall</i> ogiltigförklara den utvidgning som avses i punkt 1:</p> | <p>4. Kommissionen kan, efter det att den lagt fram ett motiverat beslut, ogiltigförklara den utvidgning som avses i punkt 1:</p> |
|---|--|

(Ändringsförslag 30)

Artikel 8.5

- | | |
|--|--|
| <p>5. Kommissionen kan till följd av kontroller i efterhand som utförts i enlighet med förordning (EEG) nr 2847/93 när som helst konstatera fall av ogiltighet enligt punkt 4 samt ogiltigförklara utvidgningen i fråga.</p> | <p>5. Kommissionen kan till följd av kontroller i efterhand som utförts i enlighet med förordning (EEG) nr 2847/93 när som helst konstatera fall av ogiltighet enligt punkt 4 samt, efter ett motiverat beslut, ogiltigförklara utvidgningen i fråga.</p> |
|--|--|

(Ändringsförslag 31)

Artikel 8.10

- | | |
|---|---|
| <p>10. Tillämpningsföreskrifter för denna artikel <i>skall fastställas enligt förfarandet i artikel 38.</i></p> | <p>10. Rådets skall med kvalificerad majoritet och på förslag av kommissionen fastställa tillämpningsföreskrifter för denna artikel.</p> |
|---|---|

(Ändringsförslag 32)

Artikel 10.1 inledningen

- | | |
|--|--|
| <p>1. Innan fiskesäsongen inleds skall varje producentorganisation upprätta ett operativt program för fiskesäsongen och översända detta till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten. Det operativa programmet skall omfatta följande:</p> | <p>1. A. Fiskeriprodukter:
Innan fiskesäsongen inleds skall varje producentorganisation upprätta ett operativt program för fiskesäsongen och översända detta till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten. Det operativa programmet skall omfatta följande:</p> |
|--|--|

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 56)

Artikel 10.1 avsnitt B (nytt)

B. Vattenbruksprodukter:

Varje producentorganisation skall regelbundet, i enlighet med respektive medlemsstats beslut, men åtminstone en gång om året, upprätta ett program för saluföring av vattenbruksprodukter och översända detta till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten. Saluföringsprogrammet skall omfatta följande:

- a) En preliminär saluföringsplan med en beskrivning av de åtgärder som organisationen skall genomföra för att anpassa storleken och kvaliteten på utbudet till marknadens behov och krav.
- b) De sanktioner som skall tillämpas på medlemmar som inte följer bestämmelserna i punkt a.

(Ändringsförslag 33)

Artikel 10.2 inledningen samt a och b

2. För att kontrollera att varje producentorganisation uppfyller de åtaganden som anges i *punkt 1* skall medlemsstaterna genomföra lämpliga kontrollåtgärder samt tillämpa följande bestämmelser om dessa åtaganden inte uppfylls:

- a) En producentorganisation som genomför interventioner under de villkor som avses i avdelning IV i denna förordning skall inte beviljas ekonomiskt stöd för den berörda fiskesäsongen, om organisation har underlåtit att inom fastställd tid upprätta och lämna in sitt operativa program för fiskesäsongen. *Programmet* skall ha upprättats i enlighet med föreskrifterna i *punkt 1*.
- b) Den sanktionsåtgärd som avses i punkt a skall också tillämpas om en producentorganisation inte har genomfört de åtgärder som föreskrivs i dess operativa program för fiskesäsongen eller om den inte har genomfört dem på ett tillfredsställande sätt.

2. För att kontrollera att varje producentorganisation uppfyller de åtaganden som anges i **punkt 1 avsnitt A och B** skall medlemsstaterna genomföra lämpliga kontrollåtgärder samt tillämpa följande bestämmelser om dessa åtaganden inte uppfylls:

- a) En producentorganisation som genomför interventioner under de villkor som avses i avdelning IV i denna förordning skall inte beviljas ekonomiskt stöd för den berörda **fiskesäsong som avses i punkt 1 avsnitt A eller för det berörda saluföringsprogram som avses i punkt 1 avsnitt B**, om organisation har underlåtit att inom fastställd tid upprätta och lämna in sitt operativa program för fiskesäsongen **eller sitt program för saluföring av vattenbruksprodukter**. **Programmen** skall ha upprättats i enlighet med föreskrifterna i **avsnitt A och B**.
- b) Den sanktionsåtgärd som avses i punkt a skall också tillämpas om en producentorganisation inte har genomfört de åtgärder som föreskrivs i dess operativa program för fiskesäsongen **eller program för saluföring av vattenbruksprodukter** eller om den inte har genomfört dem på ett tillfredsställande sätt.

(Ändringsförslag 67)

Artikel 11.1 tredje stycket a och b (nya)

Medlemsstaterna kan ge ytterligare stöd till producentorganisationer som, inom ramen för operativa program i enlighet med artikel 9.1, utvecklar åtgärder för att vissa arter i fångsten skall få ett så högt värde som möjligt och för att utbudet skall anpassas till efterfrågan.

Detta stöd kan tilldelas i enlighet med artiklarna 14 och 15 i rådets ovannämnda förordning (EG) nr....där det fastställs metoder och villkor för strukturåtgärder i fiskesektorn.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 34)

Artikel 11.1 tredje stycket c (nytt)

Före den 1 januari 2006 skall kommissionen utarbeta en utvärderingsrapport om tillämpningen av denna artikel, varefter de fastställda perioderna för ersättning kan förlängas på grundval av nämnda rapport.

(Ändringsförslag 35)

Artikel 11.2

2. Den ersättning som avses i punkt 1 skall omfatta följande:

- a) Ett belopp som betalas i förhållande till antalet anslutna fartyg och som beräknas degressivt i enlighet med metoden i bilaga VI A.
- b) Ett schablonbelopp på 500 euro per art som omfattas av artikel 10.1 b, upp till 10 arter.

2. Den ersättning som avses i punkt 1 skall omfatta följande:

A. i fråga om fiske:

- a) Ett belopp som betalas i förhållande till antalet anslutna fartyg **samt deklarerad årlig produktion** och som beräknas degressivt i enlighet med metoden i bilaga VI A.
- b) Ett schablonbelopp på 500 euro per art som omfattas av artikel 10.1 b, upp till 10 arter.

B. I fråga om vattenbruksprodukter, ett belopp som betalas i förhållande till produktionsvärdet och som beräknas enligt den metod som fastställs i bilaga VI avsnitt A.

(Ändringsförslag 36)

Artikel 12.1

1. Medlemsstaterna skall bevilja en kompletterande ersättning till sådana producentorganisationer som för att bättre planera medlemmarnas utbud i sitt operativa program för fiskesäsongen föreskriver att minst 10% av medlemmarnas produktion skall avsättas inom ramen för i förväg uppgjorde försäljningskontrakt.

I detta fall skall en kopia av kontraktet finnas i bilaga till det operativa program för fiskesäsongen som producentorganisationerna lämnar in till de behöriga myndigheterna i enlighet med artikel 10.

Vid tillämpning av denna punkt skall hänsyn tas till producentorganisationernas genomsnittliga produktion under de tre senaste fiskesäsongerna.

1. Medlemsstaterna skall bevilja en kompletterande ersättning till sådana producentorganisationer som för att bättre planera medlemmarnas utbud i sitt operativa program för fiskesäsongen **eller i sitt program för saluföring av vattenbruksprodukter** föreskriver att minst 10% av medlemmarnas produktion skall avsättas inom ramen för i förväg uppgjorde försäljningskontrakt.

I detta fall skall en kopia av kontraktet finnas i bilaga till det operativa program för fiskesäsongen **eller det program för saluföring av vattenbruksprodukter** som producentorganisationerna lämnar in till de behöriga myndigheterna i enlighet med artikel 10.

Vid tillämpning av denna punkt skall hänsyn tas till producentorganisationernas genomsnittliga produktion, **vederbörligen bestyrkt av behörig myndighet**, under de tre senaste fiskesäsongerna.

(Ändringsförslag 37)

Artikel 12.3

3. Ersättningen skall betalas ut inom fyra månader efter det att den berörda fiskesäsongen avslutats, under förutsättning att den stödmottagande producentorganisationen på ett tillfredsställande sätt till de behöriga nationella myndigheterna har lagt fram bevis på att storleken på den produktion som saluförts inom ramen för kontrakten i fråga har nått den tröskel som avses i punkt 1.

3. Ersättningen skall betalas ut inom fyra månader efter det att den berörda fiskesäsongen **eller det berörda programmet för saluföring av vattenbruksprodukter** avslutats, under förutsättning att den stödmottagande producentorganisationen på ett tillfredsställande sätt till de behöriga nationella myndigheterna har lagt fram bevis på att storleken på den produktion som saluförts inom ramen för kontrakten i fråga har nått den tröskel som avses i punkt 1.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 38)

Artikel 13.4

4. Kommissionen skall genom kontroller i enlighet med förordning (EEG) nr 2847/93 säkerställa att bestämmelserna i punkt 1 och i punkt 3 b i den här artikeln iakttas och efter sådan kontroll eventuellt begära att medlemsstaten återkallar erkännandet.

4. Kommissionen skall genom kontroller i enlighet med förordning (EEG) nr 2847/93 säkerställa att bestämmelserna i punkt 1 och i punkt 3 b i den här artikeln iakttas och efter sådan kontroll eventuellt, **efter samråd med den berörda medlemsstaten**, föreslå att medlemsstaten återkallar erkännandet.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 13.7

7. Tillämpningsföreskrifterna för denna artikel, särskilt villkoren för hur och hur ofta medlemsstaterna skall rapportera till kommissionen om branschorganisationernas verksamhet, skall fastställas enligt förfarandet i artikel 38.

7. Tillämpningsföreskrifterna för denna artikel, särskilt villkoren för hur och hur ofta medlemsstaterna skall rapportera till kommissionen om branschorganisationernas verksamhet **och de kriterier som kommissionen kan stödja sig på om den motsätter sig ett erkännande**, skall fastställas enligt förfarandet i artikel 38.

(Ändringsförslag 40)

Artikel 18.2 första strecksatsen

– på grundval av genomsnittet av de priser som för en betydande del av gemenskapens produktion noterats på representativa partihandelsmarknader eller i representativa hamnar under de *tre* fiskesäsonger som närmast föregår den säsong för vilken priset fastställts.

– på grundval av genomsnittet av de priser som, **efter att det högsta och lägsta priset uteslutits**, för en betydande del av gemenskapens produktion noterats på representativa partihandelsmarknader eller i representativa hamnar under de **fem** fiskesäsonger som närmast föregår den säsong för vilken priset fastställts.

(Ändringsförslag 41)

Artikel 21.3 a och b

- a) skall den ekonomiska ersättningen motsvara
- 87,5 % av det återtagspris som tillämpas av den berörda producentorganisationen för återtagna kvantiteter som inte överstiger 2 % av de årliga kvantiteter som saluförs.
 - 80 % av det återtagspris som tillämpas av den berörda producentorganisationen för återtagna kvantiteter som överstiger 2 % men inte 5 % av de årliga kvantiteter som saluförs.
 - 50 % av det återtagspris som tillämpas av den berörda producentorganisationen för återtagna kvantiteter som överstiger 5 % men inte 8 % av de årliga kvantiteter som saluförs, från och med fiskesäsongen 2003. För fiskesäsongerna 2001 och 2002 skall ersättningen motsvara 70 % respektive 60 % av ovan nämnda återtagspris.
- b) skall ekonomisk ersättning ej beviljas för återtag som överstiger 8 % av de årliga kvantiteter som saluförs av en producentorganisation.

- a) skall den ekonomiska ersättningen motsvara
- 87,5 % av det återtagspris som tillämpas av den berörda producentorganisationen för återtagna kvantiteter som inte överstiger **5 %** av de årliga kvantiteter som saluförs.
 - 75 %** av det återtagspris som tillämpas av den berörda producentorganisationen för återtagna kvantiteter som överstiger **5 %** men inte **10 %** av de årliga kvantiteter som saluförs.
 - 50 % av det återtagspris som tillämpas av den berörda producentorganisationen för återtagna kvantiteter som överstiger **10 %** men inte **12 %** av de årliga kvantiteter som saluförs, från och med fiskesäsongen 2003. För fiskesäsongerna 2001 och 2002 skall ersättningen motsvara 70 % respektive 60 % av ovan nämnda återtagspris.
- b) skall ekonomisk ersättning ej beviljas för återtag som överstiger **10 %** av de årliga kvantiteter som saluförs av en producentorganisation.

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 42)

Artikel 21.6 första stycket, första meningen

6. När en producentorganisation återtar produkter som avses i punkt 1 skall den för de kvantiteter som återtas från marknaden bevilja sina medlemmar ersättning som minst motsvarar den ekonomiska ersättning som beräknas i enlighet med punkt 3 a samt ett belopp som

- i det fall som avses i punkt 3 a i motsvarar 10 %,
- i det fall som avses i punkt 3 a ii motsvarar 12 %,
- i det fall som avses i punkt 3 a iii och 3 b motsvarar 15 %,

av det återtagspris som tillämpas av denna organisation.

6. När en producentorganisation återtar produkter som avses i punkt 1 skall den för de kvantiteter som återtas från marknaden bevilja sina medlemmar ersättning som minst motsvarar den ekonomiska ersättning som beräknas i enlighet med punkt 3 a samt ett belopp som motsvarar 10 %.

(Ändringsförslag 43)

Artikel 23.4a ny strecksats före första strecksatsen

- **Sterilisering.**

(Ändringsförslag 44)

Artikel 24.5 första stycket

5. De kvantiteter som berättigar till ett fast stöd enligt punkt 2, får inte överstiga 5 % av de årliga kvantiteter berörda produkter som saluförs i enlighet med artikel 5.1.

5. De kvantiteter som berättigar till ett fast stöd enligt punkt 2, får inte överstiga 7 % av de årliga kvantiteter berörda produkter som saluförs i enlighet med artikel 5.1.

(Ändringsförslag 45)

Artikel 25.4

4. Stöd till privat lagring får beviljas endast för följande produkter:

- Produkter som har fiskats och frysts ombord samt landats i gemenskapen av en medlem i en producentorganisation,
- Produkter som har lagrats under en minimiperiod och sedan åter saluförts på gemenskapens marknad.

Stödet får gälla högst 15 % av berörda årliga produktkvantiteter som saluförs av producentorganisationen.

4. Stöd till privat lagring får beviljas endast för följande produkter:

- Produkter som har fiskats och frysts ombord samt landats i gemenskapen av en medlem i en producentorganisation,
- Produkter som har lagrats under en minimiperiod och sedan åter saluförts på gemenskapens marknad.

Stödet får gälla högst **20** % av berörda årliga produktkvantiteter som saluförs av producentorganisationen.

(Ändringsförslag 46)

Artikel 27.1 första stycket

1. Producentorganisationerna kan beviljas ett bidrag för de kvantiteter produkter enligt bilaga III som fiskas av deras medlemmar och därefter säljs och levereras till beredningsindustrier inom gemenskapens tullområde och som är avsedda för industriell framställning av produkter enligt KN-nummer 1604. Detta

1. Producentorganisationerna kan beviljas ett bidrag för de kvantiteter produkter enligt bilaga III som fiskas av deras medlemmar och därefter säljs och levereras till beredningsindustrier inom gemenskapens tullområde och som är avsedda för industriell framställning av produkter enligt KN-nummer 1604. Detta

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

bidrag skall beviljas när det för ett kalenderkvartal konstateras att både

- det genomsnittliga försäljningspris som noteras på gemenskapsmarknaden,
- och
- det importpris som avses i artikel 30.3

ligger under den utlösande tröskeln på 85 % av gemenskapens produktionspris för den aktuella produkten.

ÄNDRINGAR

bidrag skall beviljas när det för ett kalenderkvartal konstateras att både

- det genomsnittliga försäljningspris som noteras på gemenskapsmarknaden,
- och
- det importpris som avses i artikel 30.3

ligger under den utlösande tröskeln på **91** % av gemenskapens produktionspris för den aktuella produkten.

(Ändringsförslag 47)

Artikel 28

1. För att garantera en råvaruförsörjning till beredningsindustrin som motsvarar behoven på gemenskapens marknad skall autonoma åtgärder för att på obestämd tid helt eller delvis avskaffa tullar enligt gemensamma tulltaxan fastställas för vissa produkter, i enlighet med bilaga V i denna förordning.

1. För att undvika att det eventuellt uppstår en brist i gemenskapsmarknadens råvaruförsörjning till beredningsindustrin på grund av:

- upprepade svårigheter att försörja gemenskapsmarknaden med en bestämd produkt eller
- förpliktelser att uppfylla internationella åtaganden,

Kan rådet med kvalificerad majoritet och på förslag av kommissionen besluta att helt eller delvis avskaffa tullarna enligt gemensamma tulltaxan för de produkter som avses i artikel 1 och som uppfyller de villkor som fastställs i punkt 1b i denna artikel.

1a. De produkter som omfattas av ett beslut om avskaffande av tullar skall publiceras i en bilaga till denna förordning. Nämda bilaga skall offentliggöras eller ändras så snart som möjligt.

1b. För att kunna publiceras i nämnda bilaga måste de berörda produkterna åtminstone uppfylla följande villkor:

- gemenskapens interna produktion av den berörda produkten skall understiga 30 %,
- om intern produktion förekommer skall det finnas referenspriser i gemenskapen enligt de villkor som fastställs i artikel 29,
- gemenskapens produktion av alternativa produkter som lätt kan ersätta den berörda produkten skall vara otillräcklig,
- det skall finnas garanti för att det inte är frågan om en konjunkturbetingad brist i gemenskapens produktion av den berörda produkten, och följaktligen garanti för att en regelbunden försörjning inte kan säkerställas med hjälp av tullkvotssystemet,

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. För att undvika att åtgärderna skadar de stabiliseringsåtgärder som avses i artiklarna 20–23, 25 och 26 skall de tullbefrielser som avses i punkt 1 beviljas vid import av berörda produkter under förutsättning att det pris som fastställs i enlighet med artikel 29 iakttas.

- förfarandet med avskaffade tullar får inte på något allvarligt sätt påverka produktion som härrör från preferenssystem eller andra internationella åtaganden som gemenskapen ingått,
- om det är frågan om en produkt som regleras inom ramen för en internationell eller regional fiskeorganisation, kan tullar endast avskaffas för produkter som produceras av avtalsparter inom nämnda organisationer,
- om en internationell eller regional fiskeorganisation inleder ett sanktionsförfarande mot en av sina avtalsparter skall det berörda förfarandet för att avskaffa tullarna omedelbart avbrytas.

1c. På förslag av kommissionen, som på förhand bör lägga fram information och bekräftade uppgifter som visar att villkoren i punkt 1c uppfyllts, skall rådet med kvalificerad majoritet fastställa tillämpningsföreskrifter för denna artikel och i synnerhet godkänna de produkter som skall inbegripas i den bilaga som avses i punkt 1a.

2. För att undvika att åtgärderna skadar de stabiliseringsåtgärder som avses i artiklarna 20–23, 25 och 26 skall de tullbefrielser som avses i punkt 1 beviljas vid import av berörda produkter under förutsättning att det pris som fastställs i enlighet med artikel 29 **och de villkor som fastställs i punkt 1b i denna artikel** iakttas.

(Ändringsförslag 48)

Artikel 29.1 inledningen

1. De referenspriser som gäller i gemenskapen *får* fastställas årligen per produktkategori för de produkter som avses i artikel 1 och som omfattas av

1. **I syfte att undvika störningar på grund av produktutbud från tredje land till onormala priser eller på sådana villkor att stabiliseringsåtgärderna i artiklarna 20, 21, 22, 23, 25 och 26 äventyras, skall referenspriser som gäller i gemenskapen fastställas årligen per produktkategori för de produkter som avses i artikel 1 och som omfattas av**

(Ändringsförslag 49)

Artikel 31a (ny)

Artikel 31a

Rådet kan med kvalificerad majoritet och på förslag av kommissionen ändra bilagorna till denna förordning samt de procentsatser som föreskrivs i artiklarna 20 och 25.

(Ändringsförslag 50)

Bilaga I avsnitt A rad 19a (ny)

19a. 0302 69 87 Svärdfisk (*Xiphias gladius*)

Torsdag 2 december 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 51)

Bilaga II avsnitt A ny rad

0303 33 00 Sjötunga (Solea vulgaris)**0303 79 87 Svärdfisk (Xiphias gladius)**

(Ändringsförslag 52)

Bilaga V

Bilaga V utgår

(Ändringsförslag 53)

Bilaga VI

A. Beräkningsmetod för den ersättning som avses i artikel 11 (i euro per anslutet fartyg)			A. Beräkningsmetod för den ersättning som avses i artikel 11.2 avsnitt A (i euro per anslutet fartyg)		
Anslutna fartyg	Årligt belopp de tre inledande åren	Årligt belopp de två påföljande åren	Anslutna fartyg	Årligt belopp de tre inledande åren	Årligt belopp de två påföljande åren
1 till 50	600	300	1 till 50	400	200
från det 51:a till det 100:e	200	100	från det 51:a till det 100:e	200	100
från det 101:a till det 500:e	100	50	från det 101:a till det 500:e	100	50
från det med det 501:a	0	0	från det med det 501:a	0	0
			Ökat med en tusen del av totalvärdet på den landade produkten.		
			Aa. Beräkningsmetod för den ersättning som avses i artikel 11.2 avsnitt B		
			Två tusendelar av totalvärdet på den saluförda produkten.		
B. Beräkningsmetod för den ersättning som avses i artikel 12 (i euro per anslutet fartyg)			B. Beräkningsmetod för den ersättning som avses i artikel 12 Enhetspris x stödprocentsats x kontraktsevenlig produktionsmängd upp till ett maximistöd på 125 000 euro/år		
Anslutna fartyg	Årligt belopp		Enhetspris Stödprocentsats (euro/kg)	Stödprocentsats	
1 till 50	1000		0,015 till 0,30	7,5 %	
från det 51:a till det 100:e	500		0,31 till 0,90	5 %	
från det 101:a till det 500:e	250		0,91 till 1,50	2,5 %	
från det med det 501:a	0		1,51 till 3,00	1,5 %	
			från och med 3,00	1 %	

Torsdag 2 december 1999

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om den gemensamma marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (KOM(1999) 55 – C4-0141/1999 – 1999/0047(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(1999) 55⁽¹⁾),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 37 i EG-fördraget (C4-0141/1999),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A5-0067/1999).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 78, 20.3.1999, s. 1.

12. Skydd av unga exemplar av marina organismer *

A5-0025/1999

Förslag till rådets förordning om ändring för tredje gången av förordning (EG) nr 850/98 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(1999) 141 – C4-0224/1999 – 1999/0081(CNS))

Förslaget godkändes.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring för tredje gången av förordning (EG) nr 850/98 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(1999) 141 – C4-0224/1999 – 1999/0081(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(1999) 141⁽¹⁾),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 37 i EG-fördraget (C4-0224/1999),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A5-0025/1999).

⁽¹⁾ EGT C 114, 27.4.1999, s. 9.

Torsdag 2 december 1999

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

13. Förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Helsingfors

B5-0308, 0309, 0311 och 0312/1999

Europaparlamentets resolution om förberedelserna inför Europeiska rådets möte den 10 och 11 december 1999 i Helsingfors

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Luxemburg, Europeiska rådet i Berlin och Europeiska rådet i Köln samt uttalandena av rådets ordförande och kommissionens ordförande om Europeiska rådets nästa möte i Helsingfors,
- med beaktande av sin resolution av den 18 november 1999 om en reform av fördragen och nästa regeringskonferens⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 september 1999 om utarbetande av stadgan om de grundläggande rättigheterna⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 13 oktober 1999 med 1999 års periodiska rapporter om kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning samt en samlad rapport med förslag om översyn av EU:s utvidgningsstrategi, och av följande skäl:

Inre marknaden och informationssamhället

1. Parlamentet uppmanar Europeiska rådet att kraftigt förstärka den strategi för den inre marknaden som nyligen offentliggjordes av kommissionen och att förmå kommissionen att placera denna strategi i centrum för utvecklingen av politikens inriktning inom alla dess behöriga direktorat,
2. välkomnar den höga prioritet det finländska ordförandeskapet lägger på frågor som rör informations-samhället och lanseringen av en europeisk informationsstrategi i Helsingfors; betonar att den elektroniska handeln, i stor omfattning anammad av stora och små företag, markant kommer att öka dynamiken och öppenheten i den europeiska ekonomin; uppmanar rådet att fortsätta lägga tonvikt på detta arbete och upprätta en samordnad rättslig ram som stimulerar konsumenternas och företagens stöd för elektronisk handel,

Regeringskonferensen

3. upprepar sina önskemål om att gemenskapsmetoden skall antas och sitt krav på att helt och fullt genom de två representanter det utsett involveras i regeringskonferensens alla faser och nivåer,
4. kräver att Europeiska rådet accepterar parlamentets tydligt framförda önskemål att regeringskonferensens dagordning bör breddas så att den dubbla utmaningen utvidgning och demokratisering kan mötas,
5. kräver att Europeiska rådet inte skall föregripa besluten eller begränsa möjligheterna i konventionen om utarbetande av stadgan om grundläggande rättigheter, särskilt när det gäller dess rättsliga karaktär,

⁽¹⁾ Dokumentet "Texter antagna under sammanträdet" av detta datum, punkt 4.

⁽²⁾ Protokoll av den 16.9.1999, del II.10 a.

Torsdag 2 december 1999

Utvidgningen

6. anmodar Europeiska rådet att avskaffa den kränkande indelningen av kandidatländerna i två klasser, att anta kommissionens rekommendationer av den 13 oktober 1999, att anpassa sin politik till Europaparlamentets "regattamodell" och att möjliggöra en fullständigt flexibel anslutningsprocess i olika hastigheter som enbart skulle basera sig på meriter,
7. uppmanar kommissionen och rådet att särskilt ta hänsyn till hur föranslutningsstrategierna genomförs samt att under förhandlingarna ta hänsyn till sociala framsteg i kandidatländerna, miljöskydd, energisäkerhet och skydd, skydd av minoriteter, diskriminering i fråga om jämställdhetsfrågor, asyl och migrationspolitik,
8. anser att de disponibla ekonomiska resurserna måste omfördelas för att möjliggöra investeringar i småskaliga infrastrukturprojekt som uppfyller de lokala och regionala behoven,
9. noterar att Turkiet kan ansöka om medlemskap i EU; betonar emellertid att förhandlingar inte kan inledas eftersom Turkiet ännu inte uppfyllt de politiska Köpenhamnkriterierna; insisterar på att Turkiet som kandidatland måste göra tydliga och kontrollbara framsteg mot ett uppfyllande av kriterierna särskilt vad gäller de mänskliga rättigheterna och minoriteters rättigheter; anser därför att man måste utarbeta ett tydligt handlingschema som innehåller en översikt över de åtgärder som Turkiet måste vidta och hur man kan få till stånd de reformer som behövs,
10. uppmanar rådet att ta de beslut som är nödvändiga för att fortsätta och intensifiera Barcelonaprocessen för fred och ekonomiskt samarbete för att främja utveckling och stabilitet i Medelhavsområdet,
11. bekräftar på nytt sitt åtagande om ett fullständigt och snabbt genomförande av stabilitetspakten för sydöstra Europa,

Sysselsättning, tillväxt och stabilitet

12. uppmanar Europeiska rådet att förenhetliga och rationalisera EU:s mekanismer för samordning av den ekonomiska och sociala politik som utvecklats för detta ändamål under ett antal år,
13. beklagar att Europaparlamentet inte ingår i den ram och institutionella struktur för makroekonomisk dialog för att utveckla en policy mix för tillväxt och sysselsättning; uppmanar därför till närmare samarbete mellan rådet, kommissionen, parlamentet och arbetsmarknadens parter inom det befintliga interinstitutionella ramverket,
14. uppmanar Europeiska rådet att också ta med åtgärder som främjar en ökad företagsamhet och grundandet av nya företag då det behandlar rekommendationer för sysselsättningsfrämjande åtgärder,
15. upprepar på nytt sitt stöd för fortsatta framsteg mot en europeisk sysselsättningspolitik; uppmanar därför Europeiska rådet att stärka sysselsättningsriktlinjerna 2000; anser att man bör lägga större vikt vid arbetsmarknadens parter aktivt får ta del av genomförandet av riktlinjerna på nationell nivå för att i synnerhet säkerställa kvaliteten på antagna åtgärder,
16. uppmanar rådet att bryta dödläget i fråga om ett politiskt avtal om ett ökat skattepolitiskt samarbete, (inklusive källskatt på besparingar och förhållningsregler i fråga om företagsbeskattning), som ett viktigt bidrag till att stärka den ekonomiska och monetära unionen, kampen mot urholkning av skattebasen samt utvecklingen av en beskattning som är förmånlig för sysselsättningen,

Miljö och hållbar utveckling

17. välkomnar det faktum att Europeiska rådet går vidare med den så kallade Cardiffprocessen och noterar att flera rapporter om integreringen av miljöaspekter i andra politikområden kommer att läggas fram vid Europeiska rådet i Helsingfors; gläds över de framsteg som fram till idag gjorts inom olika råds-konstellationer och betonar samtidigt att dessa framsteg fortfarande är av en mycket begränsad omfattning och att processen måste samordnas av rådet (miljö),

Torsdag 2 december 1999

18. beklagar att framläggandet av rapporter om miljöpolitik inte i tillräcklig utsträckning åtföljs av konkreta politiska åtgärder för att föra in miljöhänsyn i andra politikområden; efterlyser en närmare integrering av energi- och miljöpolitik; anser att tiden är mogen för handling och att både kommissionens direktorat och medlemsstaterna så snart som möjligt borde genomföra de integrationsstrategier som dragits upp,

19. uppmanar Europeiska rådet att återigen visa prov på det ledarskap som Europeiska unionen tidigare utövat i det globala arbetet för att motverka klimatförändringar; förväntar sig därför att Europeiska rådet ger en tydlig signal genom att se till att Europeiska unionen åtar sig att i ett tidigt skede ratificera Kyoto-protokollet,

Ett område med frihet, säkerhet och rättvisa

20. välkomnar åter kommissionens initiativ att upprätta en "resultattavla" för de åtgärder som skall vidtas för att skapa ett europeiskt område med frihet, säkerhet och rättvisa och förväntar sig att parlamentet blir delaktigt i detta arbete; yrkar på att informeras bättre och rådfrågas om rådets samtliga förhandlingar och avtal med tredje land som rör rättsliga och inrikes frågor,

21. påpekar att Europeiska unionens insatser förblivit tämligen osammanhängande, trots att man 1997 antog en handlingsplan för att bekämpa organiserad brottslighet; uppmanar Europeiska rådet att påbörja en mer sammanhängande strategi för perioden 2000 – 2004, om vilken Europaparlamentet bör rådfrågas,

22. begär att rådet garanterar att Europaparlamentet och revisionsrätten kan utöva lämplig demokratisk kontroll i frågor som rör polisiärt och rättsligt samarbete; förespråkar därför en ändring av Europakonventionen,

23. begär att rådet såväl i allmänhet som inom ramen för föranslutningsstrategin ger narkotikabekämpningen hög prioritet, särskilt genom att stärka samarbetet med både de central- och östeuropeiska kandidatländerna och övriga berörda länder i kampen mot narkotikahandel och narkotikatransitering,

24. begär att man skall nå större framgångar vad gäller rättigheter och friheter, särskilt fri rörlighet för personer, familjers återföreande, tillfälligt skydd för människor på flykt och systemet för andra former av tillfälligt skydd,

Yttre förbindelser

25. glädjer sig åt det finländska ordförandeskapets förslag om EU:s nordiska dimension, som på ett betydande vis borde bidra till att främja den europeiska säkerheten och stabiliteten, samt till demokratiska reformer och en hållbar utveckling i Nordeuropa; uppmanar Europeiska rådet att anta sina förslag och besluta att genomföra en handlingsplan,

26. uppmanar rådet och kommissionen att inom ramen för en gemensam strategi beakta Ukrainas specifika behov för att förstärka den europeiska inriktningen i landet och för att stödja dess demokratisering genom att göra lokala och regionala samhällen delaktiga; beklagar dock att parlamentet inte har rådfrågats tidigare,

En gemensam europeisk försvarspolitik

27. anser att Europeiska unionen behöver en mer integrerad utrikes- och säkerhetspolitik som omfattar handel, miljö, utveckling, stöd för demokrati, mänskliga rättigheter, etc.; stöder i detta sammanhang utvecklingen av en europeisk försvarspolitik som en del i en mycket större process,

28. uppmanar rådet att i samband med detta, och utan att försvaga de transatlantiska förbindelserna och NATO, fatta de beslut som krävs för att utveckla konkreta initiativ avseende icke-militära och militära aspekter av en gemensam försvarspolitik, och samtidigt ange vilken operativ kapacitet som krävs och vilka institutioner som skall fatta beslut på området,

Torsdag 2 december 1999

29. betonar att militära fredsbevarande insatser inte kan åstadkomma allt som krävs om det inte sker en förstärkning av ansträngningarna för civil krishantering, vilket omfattar betydligt mer än humanitärt bistånd och innefattar närvaro av civil polis och andra administratörer från alla civila verksamhetsområden,

30. uttrycker sin förhoppning att man oftare skall sätta in icke-militär krishantering, som ett huvudsakligt medel att hantera och lösa kriser och uppmanar därför rådet att spela en pådrivande roll för att förebygga konflikter och arbeta aktivt för att ytterligare utveckla konceptet genom att förstärka demokratin, respekten för de mänskliga rättigheterna och den ekonomiska och sociala utvecklingen med hjälp av ett gott styre, samtidigt som man håller i minnet att demokratiska samhällen inte ger sig in i krig med varandra och att de får en intern stabilitet genom att hela spännvidden av europeiska värderingar får verka,

*

* *

31. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och regeringarna i medlemsstaterna.

14. Övergång till euron

A5-0076/1999

Europaparlamentets resolution om rapporten från kommissionen till rådet om längden på perioden för övergång till euron (KOM(1999) 174 – C5-0108/1999 – 1999/2111(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rapporten från kommissionen (KOM(1999) 174 – C5-0108/1999)
- med beaktande av informationsmeddelandet från Marín och de Silguy till kommissionen med titeln "The introduction of euro notes and coins" (Införandet av sedlar och mynt i euro) (SEK(1999) 1262),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Madrid i december 1995 angående den politiska överenskommelsen om tidsplanen för införandet av euron,
- med beaktande av sitt yttrande av den 28 november 1996 ⁽¹⁾ över förslaget till rådets förordning om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron,
- med beaktande av sitt yttrande av den 28 november 1996 ⁽²⁾ över förslaget till rådets förordning om införandet av euron,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron ⁽³⁾,
- med beaktande av resolutionen av Europeiska rådet av den 7 juli 1997 om den rättsliga ramen för införandet av euron ⁽⁴⁾,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998 om införande av euron ⁽⁵⁾,
- med beaktande av sitt beslut av den 13 mars 1996 om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om gränsöverskridande kreditöverföringar ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EGT C 380, 16.12.1996, s. 47.

⁽²⁾ EGT C 380, 16.12.1996, s. 50.

⁽³⁾ EGT L 162, 19.6.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 7.

⁽⁵⁾ EGT L 313, 21.11.1998, s. 29.

⁽⁶⁾ EGT C 96, 1.4.1996, s. 74.

Torsdag 2 december 1999

- med beaktande av kommissionens rekommendation 98/286/EG om bankavgifter för omräkning till euro ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens rekommendation 98/287/EG om parallella angivelser av priser och andra monetära belopp ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 13 januari 1998 om euron och konsumenten ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 10 mars 1998 om kommissionens meddelande om praktiska aspekter av införandet av euron och kommissionens arbetsdokument om förberedelsen för de offentliga förvaltningarnas övergång till euron ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 december 1998 om kommissionens meddelande om informationsstrategin för euron ⁽⁵⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0076/1999), och av följande skäl:
 - A. Övergångsprogrammet för införandet av euron antogs politiskt vid Europeiska rådets möte i Madrid den 15 och 16 december 1995, och artikel 121.4 i EG-fördraget bekräftades därmed.
 - B. De huvudsakliga bestämmelserna avseende eurons rättsliga ställning finns i ovannämnda förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 och i förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998,
 - C. I överensstämmelse med övergångsprogrammet från Madrid och artikel 121.4 i EG-fördraget inleddes den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen den 1 januari 1999 med det oåterkalleliga fastställandet av omräkningskurserna bland de deltagande länderna och gentemot euron.
 - D. Från den 1 januari 1999 använder Europeiska centralbanken euron för sina penningpolitiska insatser och Europeiska centralbankssystemet (ECBS), som består av Europeiska centralbanken och de deltagande nationella centralbankerna, är ansvarigt för att skapa ramar för och genomföra den gemensamma penning- och valutapolitiken.
 - E. I övergångsprogrammet från Madrid och i förordning (EG) nr 974/98 fastställs dels en övergångsperiod på tre år fram till den 1 januari 2002 innan sedlar och mynt i euro skall införas, dels att nationella sedlar och mynt senast den 1 juli 2002 skall upphöra att vara lagliga betalningsmedel.
 - F. Medlemsstaterna har före den 1 januari 1999 beslutat om övergångsbestämmelser vilka gör det möjligt för olika ekonomiska aktörer och medborgare att använda euron i sina förbindelser med offentliga myndigheter.
 - G. De flesta offentliga förvaltningsorgan kommer dock först den 1 januari 2002 att börja använda euron för sin interna ekonomiska verksamhet.
 - H. På finansmarknaderna har euron etablerat sig och övergången på aktiemarknaderna ägde rum den 4 januari 1999.
 - I. Medlemsstaterna och Europeiska centralbanken har fortfarande att besluta om ett visst antal praktiska detaljer när det gäller införandet av sedlar och mynt i euro.
 - J. I enlighet med artikel 123.4 i EG-fördraget spelar kommissionen en viktig roll i den tredje etappen för införandet av euron.
 - K. Huruvida övergången till euron kommer att bli en framgång eller ej beror i hög grad på om valutan till fullo kommer att accepteras av allmänheten.
 - L. Med beaktande av att perioden från och med år 2002, då nationella mynt och euro används samtidigt, både i detaljhandeln och bland konsumenterna kan ge upphov till förvirring, missstag, missbruk, osäkerhet och tidsförlust, så att införandet av euron inte blir till nytta för befolkningen.

⁽¹⁾ EGT L 130, 1.5.1998, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 130, 1.5.1998, s. 26.

⁽³⁾ EGT C 34, 2.2.1998, s. 38.

⁽⁴⁾ EGT C 104, 6.4.1998, s. 69.

⁽⁵⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 167.

Torsdag 2 december 1999

- M. Även om det finns en majoritet inom euroområdet som är positiv till euron, visar opinionsundersökningar att medborgare och små och medelstora företag är något besvikna på eurons användning i praktiken, delvis beroende på de fortsatt höga bankavgifterna för gränsöverskridande betalningar och för omräkning mellan de deltagande ländernas valutaenheter, samt avsaknaden av omedelbara praktiska fördelar.
- N. Företagen har inte heller kommit särskilt långt i sina förberedelser, eftersom många stora företag och de flesta små och medelstora företag har bestämt sig för att vänta till 2001 med att omvandla sina konton till eurokonton.
- O. Informationen har hittills inte varit tillräckligt djupgående och klart målinriktad vilket krävs för att allmänheten skall acceptera euron och för att företagen skall förbereda sig på ett lämpligt sätt.
- P. Parallella angivelser av priser och belopp i nationell valuta och i euro används i ganska stor utsträckning av många företag och offentliga förvaltningar.
- Q. Det är av vikt att användningen av euro vid andra fall av betalning än kontantbetalning uppmuntras före den 1 januari 2002 för att medborgarna skall vänja sig vid den nya värdeskalen och för att övergången skall gå så smidigt som möjligt.
- R. Medlemsstaterna och ECB måste absolut tillse att vidta tillräckliga förberedelser för att undvika bedrägeri och förfalskning när sedlar och mynt i euro införs. I dessa förberedelser inbegrips också information om hur man kan känna igen äkta sedlar och mynt samt säkerhetsåtgärder för transport, distribution och lagring av sedlar och mynt.
- S. Avgifter för gränsöverskridande betalningar är fortfarande avsevärt högre än avgifter för nationella betalningar.

Övergångsperiod

1. Parlamentet delar kommissionens uppfattning att det i nuvarande läge är bäst att bibehålla den treåriga övergångsperioden, enligt övergångsprogrammet från Madrid och rådets förordningar (EG) nr 1103/97 och 974/98, med tanke på dels de tekniska problemen, i synnerhet de problem som hör samman med framställningen av mynt, dels nödvändigheten för ekonomiska sektorer, offentliga förvaltningar och medborgare att få tillräcklig tid för att förbereda sig inför införandet av sedlar och mynt i euro,

Period med parallell användning

2. ställer sig positiv till idén om att det skall finnas en "kritisk massa" av sedlar och mynt för att förhindra att betalningarna minskar kraftigt i början av 2002,

3. anser att perioden med parallell användning av nationella valutaenheter och euro från den 1 januari 2002 bör förkortas så mycket som möjligt, helst till en period på två månader, vilket framstår som en god avvägning mellan dels medborgarnas behov av att få tillräcklig tid att vänja sig vid sedlar och mynt i euro, dels det faktum att handelssektorer och offentliga förvaltningar inte får belastas alltför hårt med tanke på att de under perioden skall hantera två valutor,

4. anser med tanke på att perioden av parallell användning av sedlar och mynt i nationell valuta och euro skall kunna hållas kort och indragningen av de nationella valutorna skall gå smidigt, att det vore till nytta om konsumenterna i detaljhandeln och i servicenäringarna senast från och med den andra veckan 2002 skulle få växel endast i euro,

Period för distribution i förväg

5. stöder idén med förhandsdistribution av både sedlar och mynt till banker i god tid före den 1 januari 2002 för att minimera transport och distributionsproblem i början av 2002,

6. ställer sig också positivt till förhandsdistribution av mynt och sedlar till detaljhandeln och offentliga förvaltningar från början av december 2001 för att ge tid till utbildning av personal och för att undvika distributionsproblem,

Torsdag 2 december 1999

7. ställer sig därför positiv till att man förhandsdistribuerar mynt och, åtminstone, sedlar i små valörer (5 och 10 euro) till konsumenter från början av december 2001 för att hjälpa enskilda personer att vänja sig vid den nya valutan, för att jämna ut bördan som uppstår i samband med införandet av sedlarna och mynten, samt för att påskynda kontantbetalningar och undvika köer,

8. uppmanar medlemsstaterna att i samarbete med kommissionen och så snart som möjligt och samordnat lösa de återstående problemen angående förhandsdistribution till banker, detaljhandel, offentliga förvaltningar och medborgare (distribution, belopp som skall förhandsdistribueras, rättslig ram, säkerhet, krav på säkerheter, valutadag etc.) för att dessa aktörer skall kunna vara väl förberedda på införandet av euron,

Period för parallella prisangivelser

9. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att under hela övergångsperioden noga övervaka användningen av parallella prisangivelser och att verka till förmån för att dessa angivelser senast i början av 2001 används omvänt, det vill säga så att den mest framträdande angivelsen av priser och belopp är i euro,

10. uppmanar medlemsstaternas regeringar och företagorganisationer att övervaka de nya försäljningsstrategierna som kommer att uppstå som ett resultat av att prisangivelser ges direkt i euro, så att de kan tillse att sådana strategier blir tydliga för medborgarna och inte ger en inflationseffekt,

Informationskampanjer

11. anser att samarbetet mellan de olika offentliga aktörerna, det vill säga medlemsstaterna, kommissionen, Europeiska centralbanken och Europeiska centralbankssystemet samt Europaparlamentet, borde förstärkas så att man för fram samma budskap och samordnar information om både sedlar och mynt,

12. uppmanar kommissionen att fortsätta informationskampanjen om euro genom att lägga upp en särdeles omfattande informationskampanj i samverkan med Europaparlamentet och medlemsstaterna i Euro-11-området; denna kampanj skall behandla både praktiska frågor och den grundläggande betydelsen av en valutaunion,

13. ställer sig positivt till att man inför indikatorer och förfaranden för att övervaka framstegen under övergångsperioden vad avser hur de ekonomiska aktörerna förbereds, hur medborgare, företag och offentliga förvaltningar använder euron och medborgarnas kännedom om eurons värde, så att man bättre kan målinrikta informationskampanjer i framtiden,

14. betonar att det även behövs åtgärder som är inriktade dels på de särskilda behov som finns hos små och medelstora företag, detaljhandeln respektive turistnäringen, dels på att uppmuntra företag att utföra nödvändiga förberedelser inför övergången så tidigt som möjligt,

15. uppmuntrar Europeiska centralbanken och medlemsstaterna att göra alla tänkbara ansträngningar för att stödja sårbara grupper i samhället (personer som är analfabeter, har syn- eller hörselskador eller är ekonomiskt och socialt missgynnade, äldre personer och geografiskt isolerade personer) med utbildningsmöjligheter, information om tidsplanen, prover och utbildningsmaterial innehållande sedlar och mynt i euro, etc.,

16. uppmanar kommissionen att begagna sig av de möjligheter som den populära televisionen erbjuder de breda folklagren, detta för att förse de europeiska medborgarna med välgjord och fullständig information om hur övergången från de nationella valutorna till euron kommer att ske,

Elektroniska betalningsmedel och gränsöverskridande betalningar

17. anser att det är viktigt att medborgarna uppmuntras att i god tid före den 1 januari 2002 i ökad omfattning använda elektroniska betalningsmedel i stället för kontanter, och förespråkar utveckling av elektroniska kortbaserade betalsystem, som gör det möjligt för medborgarna att använda samma kort i hela euroområdet till så låga konkurrenskraftiga kostnader som möjligt,

18. föreslår att man så snart som möjligt utvecklar användningen av laddningsbara betalkort för alla typer av varu- och tjänsteautomater (offentliga transporter, bilparkeringar, livsmedels- och dryckesautomater, telefon- och frimärksautomater, etc.) i euroområdet för att övergången skall påverka medborgarnas vardag så lite som möjligt,

Torsdag 2 december 1999

19. förordar bestämt att man skapar ett integrerat betalningsområde för gränsöverskridande betalningar (ett medborgarnas Target-system); anser att banker och finansiella institutioner borde finna gemensamma kommersiella och tekniskt avancerade lösningar för att åstadkomma snabbare, säkrare och billigare internationella betalningar genom att inrätta ett system för små betalningar, med tanke på att euroområdet skall betraktas som en inhemsk marknad,

*

* *

20. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas parlament.
